

CANADA

CHART NO. 1 / CARTE NO. 1

SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS

used on nautical charts

SIGNES CONVENTIONNELS, ABRÉVIATIONS ET TERMES

utilisés sur les cartes marines

CONTENTS

INTRODUCTION
and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title, Marginal Notes**
- B Positions, Distances, Directions, Compass**

TOPOGRAPHY

- C Natural Features**
- D Cultural Features**
- E Landmarks**
- F Ports**
- G Topographic Terms**

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents**
- I Depths**
- J Nature of the Seabed**
- K Rocks, Wrecks, Obstructions**
- L Offshore Installations**
- M Tracks, Routes**
- N Areas, Limits**
- O Hydrographic Terms**

AIDS AND SERVICES

- P Lights**
- Q Buoys, Beacons**
- R Fog Signals**
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems**
- T Services**
- U Small Craft**

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations**
- W International Abbreviations**
- X List of Descriptions**

MATIÈRES

INTRODUCTION
et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre, Indications marginales**
- B Positions, Distances, Directions, Compas**

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles**
- D Entités artificielles**
- E Amers**
- F Ports**
- G Termes topographiques**

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants**
- I Profondeurs**
- J Nature du fond marin**
- K Roches, Épaves, Obstructions**
- L Installations au large**
- M Voies, Routes**
- N Zones, Limites**
- O Termes hydrographiques**

AIDES ET SERVICES

- P Feux**
- Q Bouées, Balises**
- R Signaux de brume**
- S Radar, Radio, Systèmes de navigation par satellites**
- T Services**
- U Embarcations**

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations**
- W Abréviations internationales**
- X Liste descriptive**

INTRODUCTION

CHART NO. 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on navigation charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In non-tidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- a. Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b. Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- c. Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in Fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d. Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e. Feet.

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and

INTRODUCTION

La Carte n° 1 comprend la liste des signes conventionnels, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des signes conventionnels abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque signe conventionnel ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tables, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magentas, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- a. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- b. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- c. en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- d. en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- e. en pieds.

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à

feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of non-tidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On non-metric charts the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the SEA MILE is used for expressing distances. A sea mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

LORAN-C. Charts that include a lattice overprinting are identified by the prefixes L(C), L/C or LC shown next to the chart number.

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger-scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

COPYRIGHT. Canadian Hydrographic Service charts are copyrighted and may not be reproduced

fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la cote de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delà de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SIGNES CONVENTIONNELS. La couleur et la taille des signes conventionnels utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

LORAN-C. Les cartes marines qui comprennent une surimpression d'un réseau sont identifiées par les préfixes L(C), L/C ou LC, situés près du numéro de la carte marine.

in whole or in part without the written permission of the Dominion Hydrographer/Director General, Ocean Sciences and Canadian Hydrographic Service.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 is now available online. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available on-line at <http://www.notmar.gc.ca>. It contains important navigational Safety and General Information; amendments to Canadian Charts; to Radio Aids to Marine Navigation; to Sailing Directions and Small Craft Guide; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals.

To subscribe to our online service and to automatically receive the complete electronic monthly edition of the Notices to Mariners, visit the <http://www.notmar.gc.ca/subscribe/> web site.

Users wishing to receive the weekly updates for their charts can do so by setting up a "User Profile" on the web site. This feature permits users to register the nautical charts they currently have in their possession. Registrants are then automatically notified by e-mail when a Notice to Mariners is published concerning these charts.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

DROIT D'AUTEUR. Les cartes marines du Service hydrographique du Canada sont protégées par le Droit d'auteur et ne peuvent être reproduites en tout ou en partie sans autorisation du directeur général, Sciences océaniques - Service hydrographique du Canada.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits ci-dessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSIONS. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, la Carte n° 1 est disponible en ligne. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à l'adresse www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne à <http://www.notmar.gc.ca>. Ce site contient d'importantes généraux et sur la sécurité maritime des modifications aux cartes marines canadiennes; aux Aides radio à la navigation maritime; aux Instructions et aux Guides nautiques et aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.

Pour vous abonner à notre service en ligne et pour recevoir automatiquement l'édition mensuelle électronique complète des Avis aux navigateurs, rendez-vous au site <http://www.notmar.gc.ca/abonner/>.

Les utilisateurs désireux d'obtenir des mises à jour hebdomadaires pour leurs cartes marines peuvent s'abonner à ce service en établissant leur « profil

d'utilisateur » sur le site. Cette fonction permet aux utilisateurs d'enregistrer les cartes marines qu'ils ont en leur possession. Les personnes enregistrées sont automatiquement informées par courriel de la publication d'avis aux navigateurs relatifs à leurs cartes marines.

C ²

NATURAL FEATURES ¹

¹ ENTITÉS NATURELLES

Relief ³		SNS/SCNS a-d ⁴		³ Relief	
10			Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté		
⁵	⁶	⁷		⁸	⁹


- ¹ Section
Section
- ² Section designation
Indicateur de section
- ³ Sub-section
Sous-section
- ⁴ Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section
Référence aux "Signes conventionnels nationaux supplémentaires" (SCNS) à la fin de chaque section
- ⁵ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)
Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste-type de signes conventionnels, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- ⁶ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO
Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- ⁷ Description of symbol or abbreviation in English and French
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- ⁸ Symbology appearing on CHS charts
Symbologie sur les cartes du SHC
- ⁹ † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
† dénote la symbologie désuète qui peut être trouvée sur des éditions en service.


A

CHART NUMBER,
TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE,
TITRE, NOTES MARGINALES

Schematic Layout of a Chart
Disposition schématique d'une carte


1  Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada

2  Canada

3 NEW CHART / CARTE NOUVELLE 8
NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS

4 LC 5555
5 INT 8888

6 PUBLIÉ _____
7 © Pêches et Océans Canada _____
9

10 INTERNATIONAL CHART SERIES / SÉRIE DE CARTES INTERNATIONALES
11 ONTARIO BAY LAKE / LAC BAIE
12 
13
14
15
16
17
18
19
20
21 METRIC / MÉTRIQUE
22 Cruise the Net / Naviguez dans Internet
www.charts.gc.ca / www.cartes.gc.ca

Adjoining Chart / Carte adjacente 5553

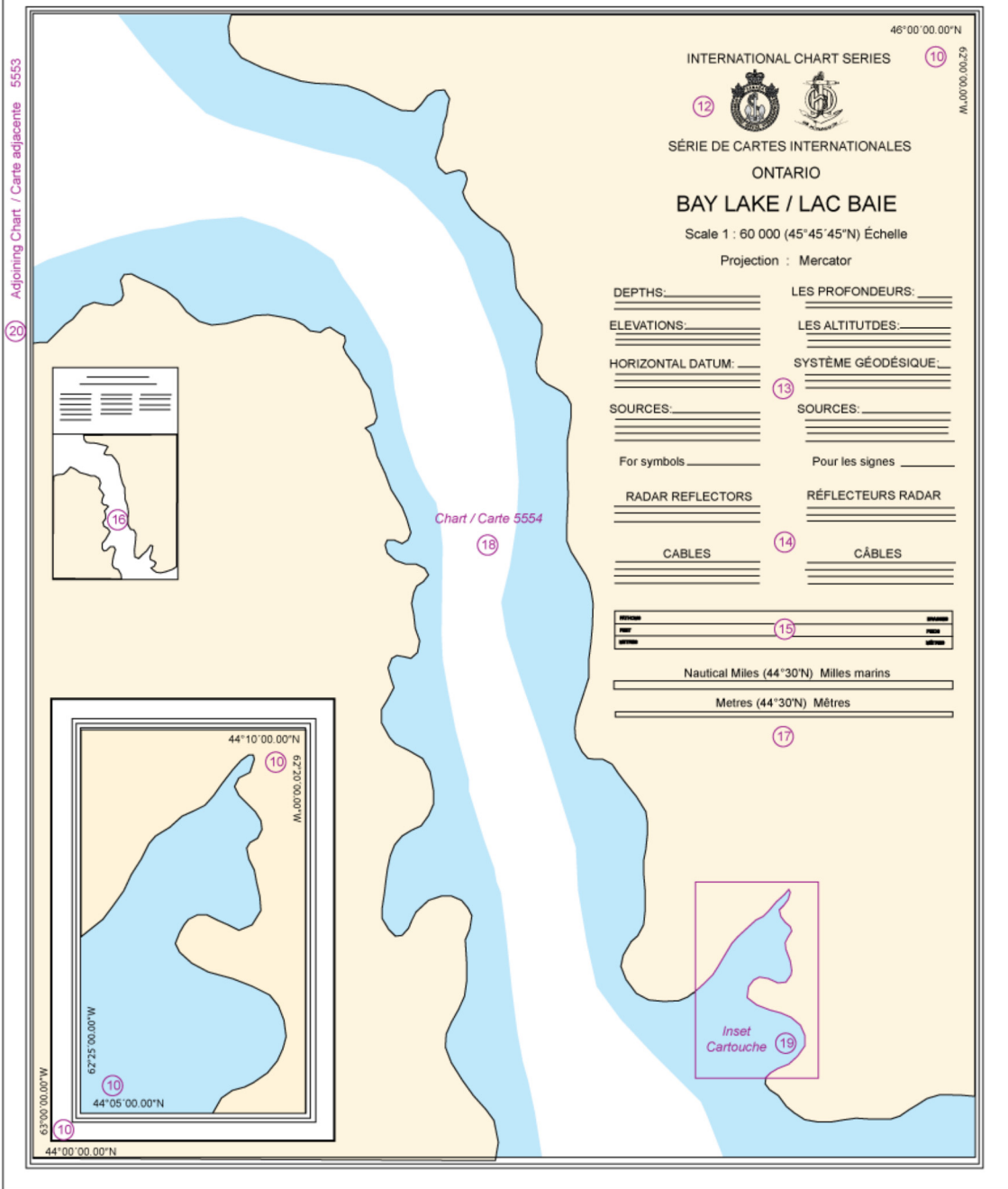
Chart / Carte 5554

Inset Cartouche

46°00'00.00"N
62°25'00.00"W
44°05'00.00"N
44°10'00.00"N
63°00'00.00"W

Scale 1 : 60 000 (45°45'45"N) Échelle
Projection : Mercator

DEPTHS: _____ LES PROFONDEURS: _____
ELEVATIONS: _____ LES ALTITUDES: _____
HORIZONTAL DATUM: _____ SYSTÈME GÉODÉSIQUE: _____
SOURCES: _____ SOURCES: _____
For symbols _____ Pour les signes _____
RADAR REFLECTORS / RÉFLECTEURS RADAR
CABLES / Câbles
Nautical Miles (44°30'N) Miles marins
Metres (44°30'N) Mètres



A

CHART NUMBER, TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE, TITRE, NOTES MARGINALES

- 1 Federal Signature
Signature fédérale
- 2 Canada Wordmark
Mot-symbole Canada
- 3 Chart number in national chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- 4 Identification of a latticed chart (if any)
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- 5 Chart number in international chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- 6 Publication note (imprint)
Mention de publication (nom de l'éditeur)
- 7 Copyright note
Mention du copyright
- 8 Edition note
Mention d'édition
- 9 Small correction note
Mention des petites corrections
- 10 Corner co-ordinates
Coordonnées des coins
- 11 Sub-title
Sous-titre
- 12 Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only.
Écussons: dans l'exemple, l'écusson national et de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) montre que la carte nationale est aussi internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite).
- 13 Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart No. 1.
Bloc-titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte no. 1.
- 14 Other explanatory notes
Autres notes explicatives
- 15 Conversion Table
Table de conversion
- 16 Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: cautious is required in the inadequately surveyed areas.
Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats.
- 17 Linear scale on large scale chart
Échelle graphique sur une carte à grande échelle
- 18 Reference to a larger-scale chart
Référence à une carte à plus grande échelle
- 19 Reference to an inset
Référence à un cartouche
- 20 Reference to an adjoining chart of similar scale
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire
- 21 Metric identifier
Identification métrique
- 22 Web address
Adresse internet
- 23 CHS Slogan
Slogan SHC

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Geographical Positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
3		International meridian (Greenwich) Méridien international (Greenwich)	
4	°	Degree(s) Degré(s)	°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	"
7	<i>PA</i>	Position approximate Position approximative	† <i>PA</i> <i>PA</i>
8	<i>PD</i>	Position doubtful Position douteuse	† <i>PD</i> <i>PD</i>
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	S
12	W	West Ouest	W
13	NE	Northeast Nord-Est	NE
14	SE	Southeast Sud-Est	SE
15	NW	Northwest Nord-Ouest	NW
16	SW	Southwest Sud-Ouest	SW

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Control Points		SNS/SCNS b	Points de repères
20		Triangulation point Point de triangulation	
21		Observation spot Point d'observation	†
22		Fixed point Point de position déterminée	
23		Benchmark Repère de nivellement	†
24			
25.1		Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	
25.2		Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	

Symbolized Positions (Examples)		SNS/SCNS k	Points fixes symbolisés (Exemples)
30		Symbols in plan: position is centre of primary symbol Signes conventionnels sur la carte: la position est le centre du principal signe conventionnel	
31		Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Signe conventionnel de profil: la position est à la base du signe	
32		Point symbols (accurate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions précises)	
33		Point symbols (approximate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions approximatives)	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Units	SNS/SCNS c-i		Unités
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46		Cable Encâblure	
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic Compass		SNS/SCNS j, l	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Varn
61		Magnetic Magnétique	† Magn
62		Bearing Relèvement	
63		True Vrai	
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
67		Deviation Déviation	
68.1	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Compass Rose	SNS/SCNS m	Rose de compas
70	<p>Compass rose, normal pattern (various sizes available)</p> <p>Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually).</p> <p>Rose de compas, disposition normale (différentes tailles disponibles)</p> <p>Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année).</p>	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

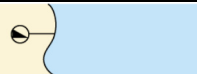


	Isogonic Lines	Lignes isogones
71	<p>Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines</p> <p>The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation.</p> <p>Lignes isogones, isogonales Les lignes de déclinaison magnétique</p> <p>La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> </div>	

	Local Magnetic Anomaly			Anomalie magnétique locale
82.1		<p>Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown</p> <p>Anomalie magnétique locale: A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la norme selon la valeur indiquée</p>		
82.2	<p>Local Magnetic Anomaly (see Note)</p>	<p>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position</p> <p>Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.</p>	<p>See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE</p>	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

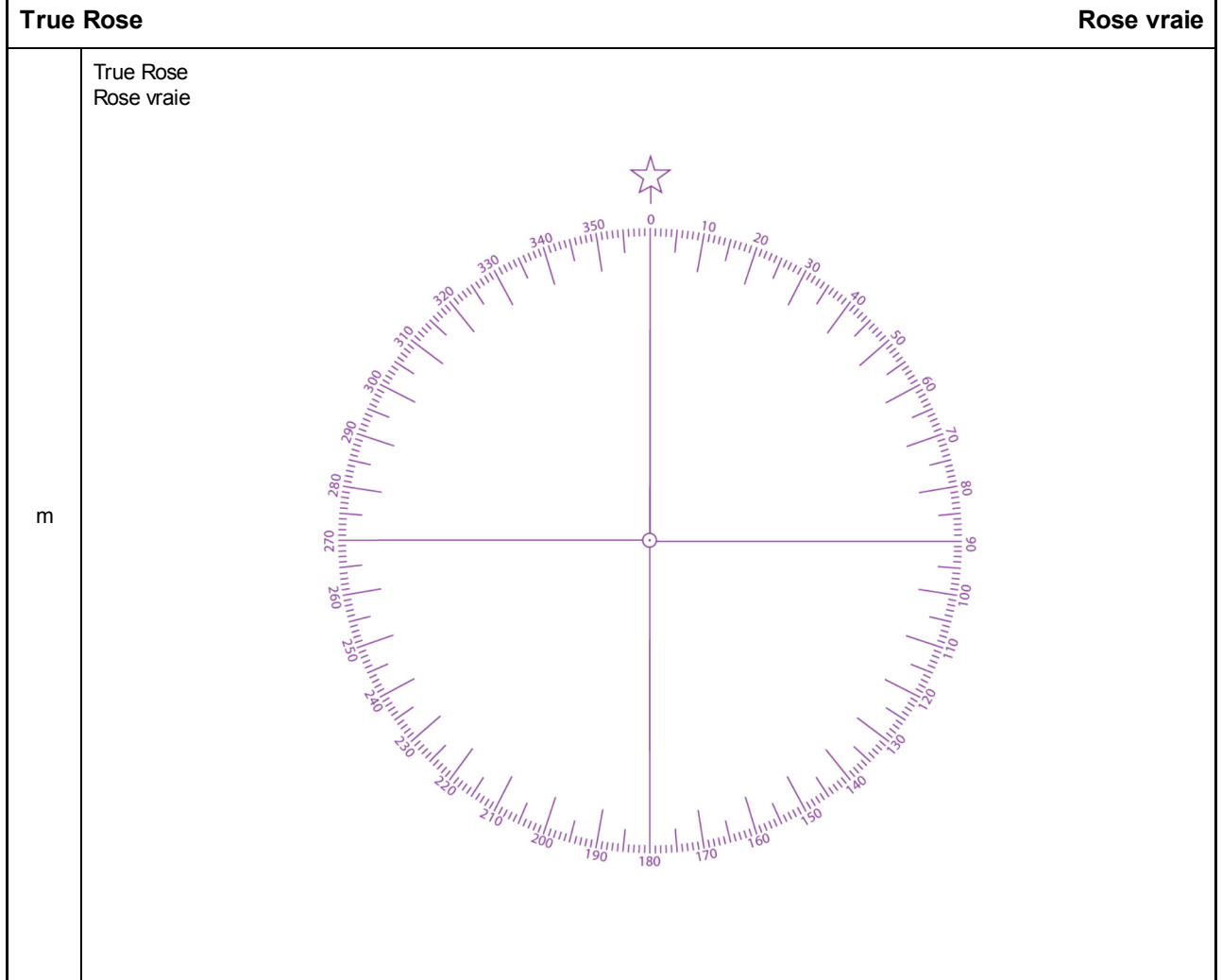
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Approximate, About Approché, Environ, Approximatif	† Approx ±
b		Astronomic station Station astronomique	† +Astro
c		Inch(es) Pouce(s)	† in † po
d		Yard(s) Verge(s)	† yd
e		Statute mile(s) Mille(s) terrestre(s)	† Sm
f		Kilocycle(s) Kilocycle(s)	kc
g		Kilohertz Kilohertz	kHz
h		Megahertz Mégahertz	MHz
i		Microsecond(s) Microseconde(s)	µs µsec
j		Annual change nil Variation annuelle nulle	(0')
k		Position of feature is at end of leader line Position de l'entité est au bout de la ligne	
l		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1988)  PÔLE NORD MAGNÉTIQUE (1988)
n		International boundary mark Marque de frontière internationale	† 

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS














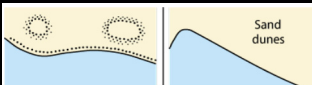
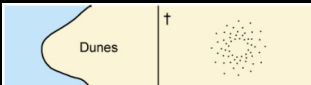
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

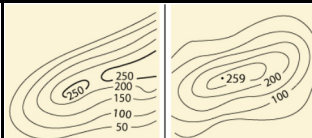
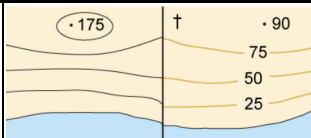


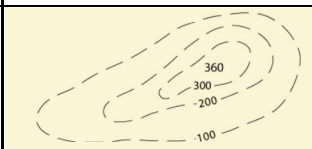
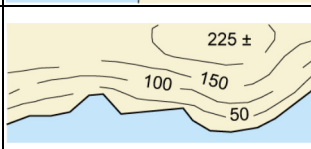
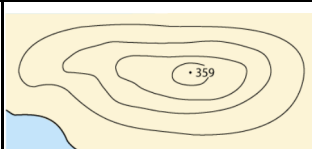





C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

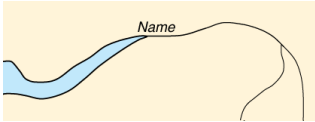
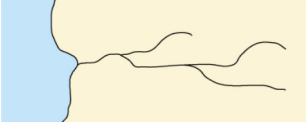
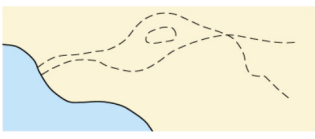
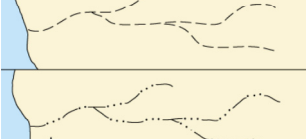

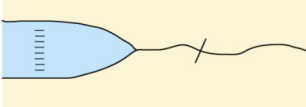






Coastline			Contour de la côte	
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée		
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée		
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte		
4		Hillocks Monticules		
5		Flat coast Côte basse		
6		Sandy shore Rivage de sable		
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets		
8		Sandhills, Dunes Collines sablonneuses, Dunes		

Relief	SNS/SCNS a-d		Relief
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	
11		Spot heights Points cotés	
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approchés avec point coté approché	
13		Form lines with spot height Lignes de forme avec point coté	
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (au-dessus du niveau de référence)	

C

NATURAL FEATURES

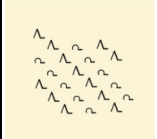





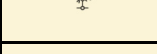
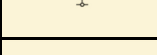
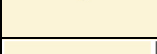
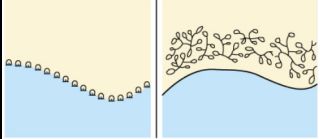

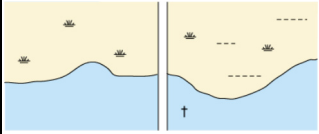
ENTITÉS NATURELLES

	Water Features	SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Fleuve, Rivière	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Rivière intermittente ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Salines	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

C

NATURAL FEATURES

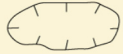
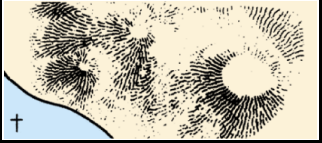


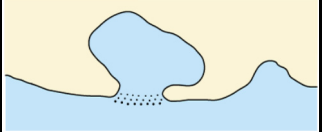
ENTITÉS NATURELLES

Vegetation			Végétation	
30		Wooded	Woods, in general Boisé, en général	Wooded Boisée
31			Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	Tree/Arbre
31.1			-deciduous -à feuilles caduques	
31.2			-evergreen (except conifer) -à feuilles persistantes (exception : conifère)	
31.3			-coniferous -conifère	
31.4			-palm -palmier	
31.5			-Nipa palm -palmier Nipa	
31.6			-casuarina -casuarina	
31.7			-filao -filao	
31.8			-eucalyptus -eucalyptus	
32			Mangrove Palétuvier	
33			Marsh, Swamp Marais, Marécage	

C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depression contour Ligne de niveau de dépression	† 
b		Relief by hachures Relief par hachures	† 
c		Landslide Éboulement	† 
d		Pingo (peak) Pingo (sommet)	
e		Lagoon Lagune	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings		Agglomérations, Bâtiments	
1		Urban area Agglomération urbaine	
2		Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés	
3		Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)	
4		Inland village Village à l'intérieur	
5		Buildings Bâtiments	
6		Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération	
7		Street name, Road name Nom de rue, Nom de route	
8		Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine	

Roads, Railways, Airfields		SNS/SCNS a	Routes, Voies ferrées, Aéroports
10		Motorway Autoroute	
11		Road (hard surface) Route (surface pavée)	
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14		Cutting Tranchée	
15		Embankment, Levee Remblai, Levée, Digue	
16		Tunnel Tunnel	
17		Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome	

D

CULTURAL FEATURES



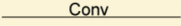
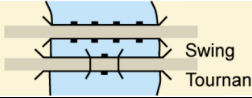
ENTITÉS ARTIFICIELLES

Other Cultural Features	SNS/SCNS b-d	Autre entités artificielles	
20		<p>Vertical clearance above the plane of reference for elevations Hauteur libre, tirant d'air au-dessus du niveau de référence</p>	<p>† (28 ft) Cl 28 ft 30 9.6</p>
21		<p>Horizontal clearance Largeur horizontale</p>	<p>†40†</p>
22		<p>Fixed bridge Pont fixe</p>	
23.1		<p>Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)</p>	
23.2		<p>Swing bridge Pont tournant</p>	<p>† Swing Tournant</p>
23.3		<p>Lift bridge Pont levant</p>	<p>† Lift Levant</p>
23.4		<p>Bascule bridge Pont basculant</p>	<p>† Bascule Basculant</p>
23.5		<p>Pontoon bridge Pont de bateaux</p>	
23.6		<p>Draw bridge Pont basculant</p>	<p>† Bascule Basculant</p>
24		<p>Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe</p>	
25		<p>Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec hauteur libre</p>	
26		<p>Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes</p>	<p>† Power / Haute tension † Tr Tr † Tr Tr</p>
27		<p>Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique</p>	<p>† Tr Tr</p>
28		<p>Overhead pipe Canalisation aérienne</p>	<p>† Overhead Pipe Canalisation aérienne</p>
29		<p>Pipeline on land Canalisation à terre</p>	<p>† Pipeline on land Canalisation à terre</p>

D

CULTURAL FEATURES











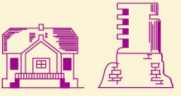



ENTITÉS ARTIFICIELLES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Highway marker Route avec numéro	
b		Footbridge Passerelle	
c		Conveyor Convoyeur	
d		Bridge with piers Pont avec piliers	

E

LANDMARKS






AMERS

General		Général	
1	 Factory  Hotel 	Examples of landmarks Exemples d'amers	 WT  
2	 FACTORY  HOTEL  WATER TOWER	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	 (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	 (30)
5	 (30)	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

E

LANDMARKS














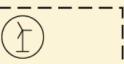
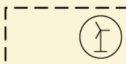










AMERS

Landmarks	SNS/SCNS a-h		Amers	
10.1	 ✠	Ch	Church Église	† * ✠
10.2	 Tr	✠ Tr	Church with tower Église avec une tour	† * Sp † * Tr ✠ Sp
10.3	 Sp	✠ Sp	Church with spire Église avec une flèche	† * Sp ✠ Sp
10.4	 Cup	✠ Cup	Church with cupola Église avec une coupole	† * Cup † * Dm ✠ Cup
11			Chapel Chapelle	† * ✠
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	† ☩
13	✠		Temple Temple	✠
14	✠		Pagoda Pagode	✠
15	✠		Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoïste, maison Joss	✠
16	✠	卍	Buddhist temple Temple bouddhique	✠
17	☉		Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	☉
18	☉ Marabout		Marabout Marabout	
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

E

LANDMARKS



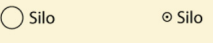










AMERS

20	 Tr	Tower Tour	 ◉ Tr
21		Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	 ◉ WT
22	  Chy	Chimney Cheminée	 ◉ Chy
23		Flare stack (on land) Torchère (à terre)	 ◉ Fla Tr ◉ Flame Flamme
24	 Mon	Monument Monument	 ◉ Mon ◉ Mont †
25.1	⊗	Windmill Moulin à vent	⊗ ⊗ †
25.2	⊗ Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	⊗ Ru
26.1		Wind turbine, Windmotor Éolienne	 ◉ Windmotor Éolienne †
26.2		Wind farm Parcs éoliens	
27	 FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	 ◉ FS
28		Television mast, Radio mast Pylône de télévision, Pylône radio	 Ro ◉ Ro Tr
29		Television tower, Radio tower Tour de télévision, Tour radio	 TV ◉ TV Tr
30.1	◉ Radar Mast	Radar mast Mât radar	 Ra ◉ Ra Tr
30.2	◉ Radar Tr	Radar tower Tour de radar	 Ra ◉ Ra Tr
30.3	◉ Radar Sc	Radar scanner Scanner de radar	
30.4	◉ Radome	Radar dome Dôme de radar	◉ Ra Dm
31		Dish aerial Antenne parabolique	

E

LANDMARKS





AMERS

32	 Tanks	Tanks Réservoirs	Tanks  †
33	 Silo ⊙ Silo	Silo Silo	⊙ Silo
34.1	 Fort	Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2		Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)	
34.3		Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)	
35.1		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)	
35.2		Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)	
36		Mine Mine	

E

LANDMARKS

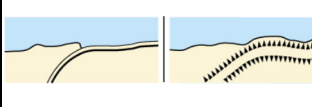

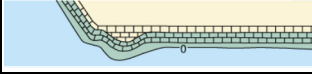
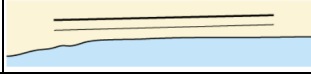

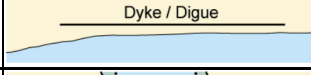


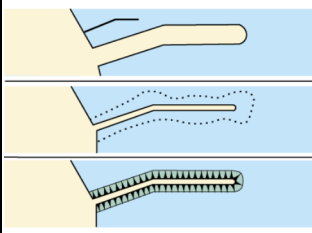
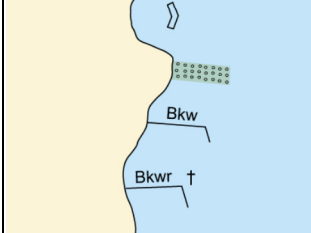
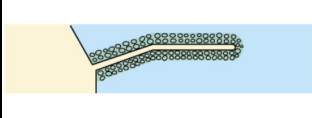
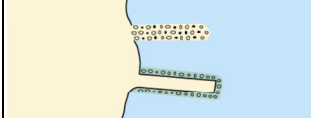
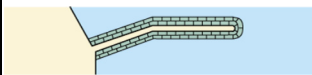

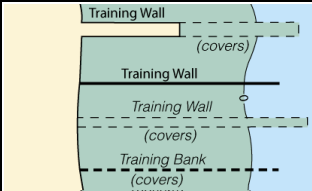
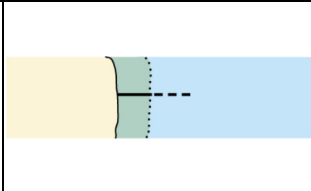
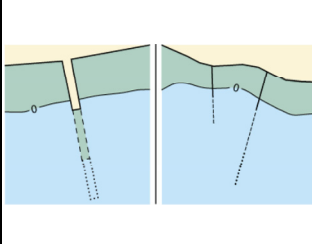

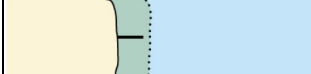

AMERS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Dome Dôme	⊙ Dm
b		Elevator Élévateur	⊙ Elev
c		Microwave tower Tour de micro-ondes	 Micro ⊙ Micro Tr
d		Radio broadcasting station Station de radiodiffusion	Ro Sta
e		Park, in general Parc, en général	
f		National park Parc national	
g		Provincial park Parc provincial	
h		Inukshuk Inukshuk	⊙ Inukshuk

F

PORTS


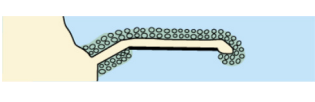
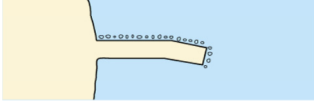
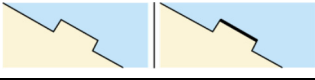



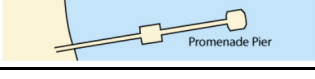


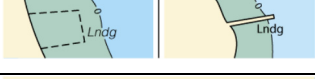

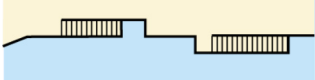


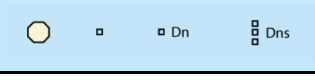
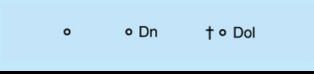
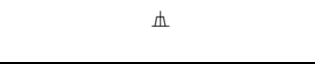
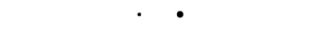

PORTS

Hydraulic Structures in general		Constructions hydrauliques en général	
1		Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme	
2.1		Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)	
2.2		Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)	
3		Causeway Chaussée en remblai	
4.1		Breakwater (in general) Brise-lames (en général)	
4.2		Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapods, etc.)	
4.3		Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)	
5		Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submergé lors de la pleine mer)	
6.1		Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)	
6.2		Groyne (intertidal) Épi (asséchant)	
6.3		Groyne (always under water) Épi (toujours submergé)	

F

PORTS

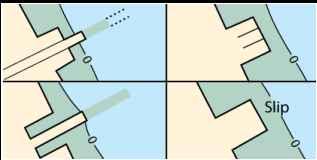
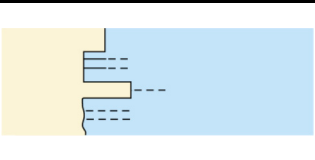
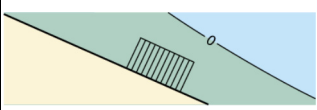

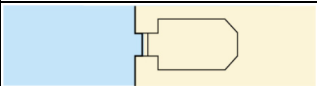
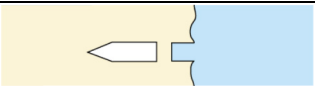
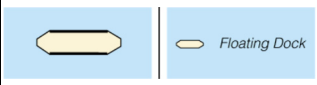
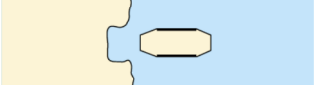
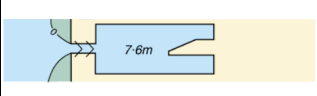
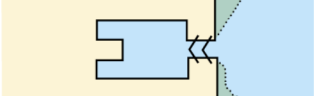
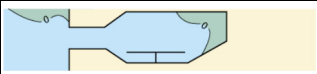
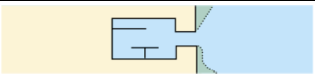
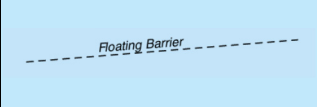
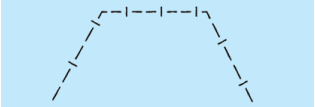
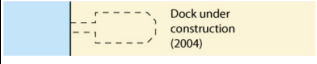
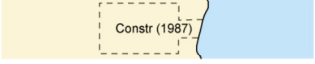
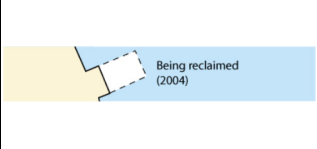
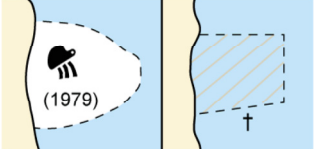
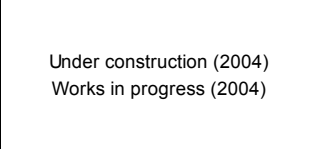
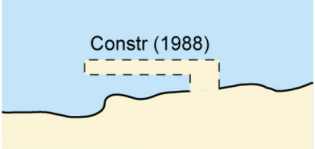

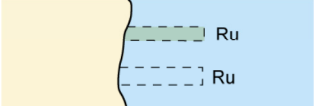
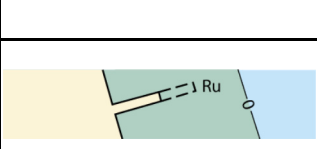
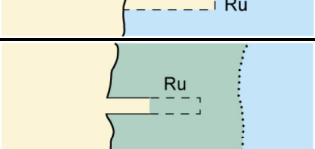

PORTS

Harbour Installations	SNS/SCNS a,b	Installations portuaires	
10		Fishing harbour Port de pêche	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	

F

PORTS

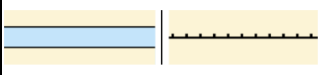

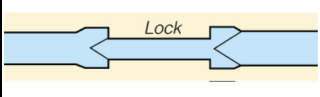

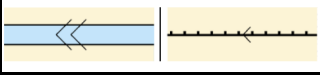

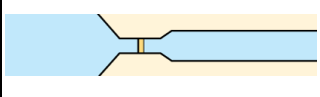
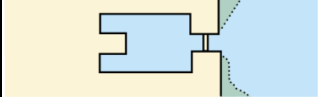

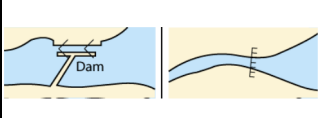
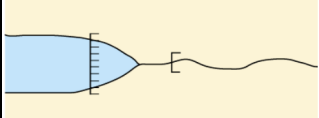
PORTS

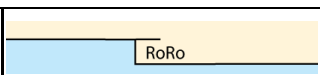

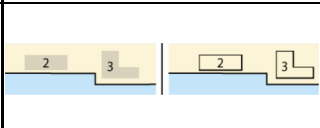
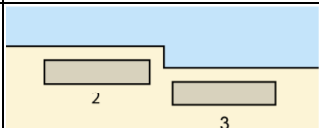
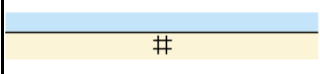
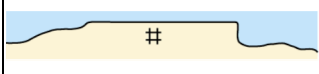

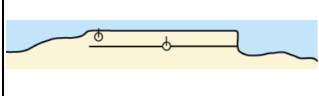
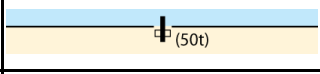
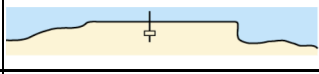
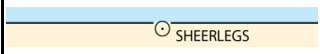
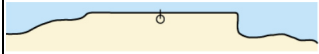
23		Slipway, Patent slip, Ramp, Marine railway Cale de halage, Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26		Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier Barrage flottant de mazout	
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	
31		Works at sea, Area under reclamation (with year date) Extensions portuaires en mer (avec l'année)	
32		Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	
33.1		Ruin Ruine	
33.2		Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer	
34		Hulk Ponton	

F

PORTS

PORTS










Canals, Barrages	SNS/SCNS c-g	Canaux, Barrages
40		
41.1		
41.2		
42		
43		
44		









Transshipment Facilities	Installations pour le transbordement	
50		
51		
52		
53.1		
53.2		
53.3		

F

PORTS

PORTS

Public Buildings		Édifices publiques	
60		Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	
61		Custom office Bureau de douane	
62.1		Health office, Quarantine building Bureau de santé, Édifice de quarantaine	
62.2	 Hospital	Hospital Hôpital	 Hosp
63		Post Office Bureau de poste	† PO

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	
d		Distance mark (kilometres and miles) Marque de distance (kilomètres et milles)	
e		Limit of approach sign for bridges Écritéau de limite d'approche pour les ponts	
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Écritéau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres de l'écriteau de limite d'approche pour les ponts	
h		Distance mark Marque de distance	

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Coast		SNS/SCNS a,b		Côte	
1	Island(s) Île(s)	I Is	8	Head, Headland Nez	Hd
2	Islet(s) Îlot(s)	It Its	9	Point Pointe	Pt Pte
3	Cay Caye, Récif		10	Spit Épi	
4	Peninsula Péninsule	Pen	11	Rock(s) Rocher(s)	Rk Rks
5	Archipelago Archipel	Arch	12	Salt marsh, Saltings Marais salant, Salines	
6	Atoll Atoll		13	Lagoon Lagune	Lag
7	Cape Cap	C			

Natural Inland Features			Entités intérieures naturelles		
20	Promontory Promontoire	Prom	30	Plateau Plateau	
21	Range Chaîne	Rge	31	Valley Vallée	
22	Ridge Crête		32	Ravine, Cut Ravin	
23	Mountain, Mount Montagne, Mont	Mtn, Mts Mt	33	Gorge Gorge	
24	Summit Sommet		34	Vegetation Végétation	
25	Peak Pic	Pk	35	Grassland Prairies, Pré	
26	Volcano Volcan		36	Paddyfield Rizière	
27	Hill Colline		37	Bushes Buissons	
28	Boulder Grosse pierre	Bo	38	Deciduous woodland Bois à feuilles caduques	
29	Table-land Plateau		39	Coniferous woodland Bois de conifères	

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Settlements		SNS/SCNS c,d	Agglomérations		
50	City, Town Cité, Ville		53	Farm Ferme	
51	Village Village		54	Saint Saint, Sainte	St St Ste
52	Fishing Village Village de pêche				

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Buildings		Édifices	
60	Structure Structure	78	Navigation school Collège maritime
61	House Maison	79	Naval college École navale
62	Hut Cabane, Hutte	80	Factory Usine, Fabrique
63	Multi-storey building Bâtiment à multiples étages	81	Brick kiln, Brick works Briqueterie, Ouvrages en briques
64	Castle Château	82	Cement-works Cimenterie
65	Pyramid Pyramide	83	Water mill Moulin à eau
66	Column Colonne	84	Greenhouse Serre
67	Mast Mât	85	Warehouse, Storehouse Entrepôt
68	Lattice tower Pylône en treillis	86	Cold store, Refrigerated storage house Entrepôt frigorifique, Dépôt frigorifique
69	Mooring mast Mât d'amarrage	87	Refinery Raffinerie
70	Floodlight Phare d'éclairage	88	Power station Station génératrice
71	Town hall Hôtel de ville	89	Electric-works Usine électrogène
72	Office Bureau	90	Gas-works Usine à gaz
73	Observatory Observatoire	91	Water-works Usine hydraulique
74	Institute Institut	92	Sewage-works Usine d'épuration des eaux
75	Cathedral Cathédrale	93	Machine house, Pump house Salle des machines, Poste de pompage
76	Monastery, Convent Monastère, Couvent	94	Well Puits
77	Lookout station, Watch tower Poste de vigie, Tour d'observation	95	Telegraph office Bureau des télégraphes

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

96 Hotel Hôtel	98 Spa hotel Hôtel avec station thermale
97 Sailor's home Foyer du marin	

Road, Rail, And Air Traffic		Circulation routière, ferroviaire et aérienne	
110	Street, Road Route, Rue	St Rd	115 Footbridge Passerelle
111	Avenue Avenue	Ave	116 Runway Piste d'envol
112	Tramway Tramway		117 Landing lights Phares d'atterrissage
113	Viaduct Viaduc		118 Helicopter landing site Atterrissage d'hélicoptères
114	Suspension bridge Pont suspendu		

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Ports and Harbours			Ports	
130	Tidal barrier Barrage à marée		144	Customs harbour Port douanier
131	Boat lift, ship lift Ascenseur à navires		145	Naval port Port militaire
132	Minor canal Canal mineur		146	Industrial harbour Port industriel
133	Sluice Vanne		147	Commercial port, Trade port Port marchand
134	Basin Bassin		148	Building harbour Port de construction
135	Reservoir Réservoir		149	Oil harbour Port pétrolier
136	Reclamation area Zone de terre-pleins		150	Ore harbour Port à minerai
137	Port Port (aménagement)		151	Grain harbour Port à grain
138	Harbour Port (en général)	Hr	152	Container harbour Port à conteneurs
139	Haven Havre, Port (naturel)	Hn	153	Timber harbour Port à bois
140	Inner harbour Arrière-port		154	Coal harbour Port à charbon
141	Outer harbour Avant-port		155	Ferry harbour Port à bac
142	Deep-water harbour Port de toute marée		156	Police Police
143	Free port Port franc			

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Harbour Installations		Installations portuaires	
170	Terminal Terminal	180	Row of piles Rangée de piliers
171	Building slip Cale de construction	181	Bollard Bitte d'amarrage
172	Building yard Chantier de construction	182	Conveyor Convoyeur
173	Buoy yard, Buoy dump Dépotoir de bouées	183	Storage tanker Citerne d'entreposage
174	Bunker station Poste à soute	184	Lighter aboard ship (LASH) Navire porte-barges (LASH)
175	Reception facilities for oily wastes Facilités d'entreposage pour déchets graisseux	185	Liquefied natural gas (LNG) Gaz naturel liquéfié (GNL)
176	Tanker cleaning facilities Facilités de décrassage de citernes	186	Liquefied petroleum gas (LPG) Gaz de pétrole liquéfié (GPL)
177	Cooling water intake / outfall Prise / Égout des eaux de refroidissement	187	Very large crude carrier (VLCC) Très grand transporteur de brut (TGTB)
178	Floating barrier, Boom Barrière flottante, Panne	188	Ultra large crude carrier (ULCC) Ultragros transporteur de brut (UGTB)
179	Piling Pilier	189	Shipyard Chantier naval

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Group Groupe Gp	c	District District Dist
b	Glacier Glacier Gl	d	Junction Jonction Jct

H

TIDES, CURRENTS

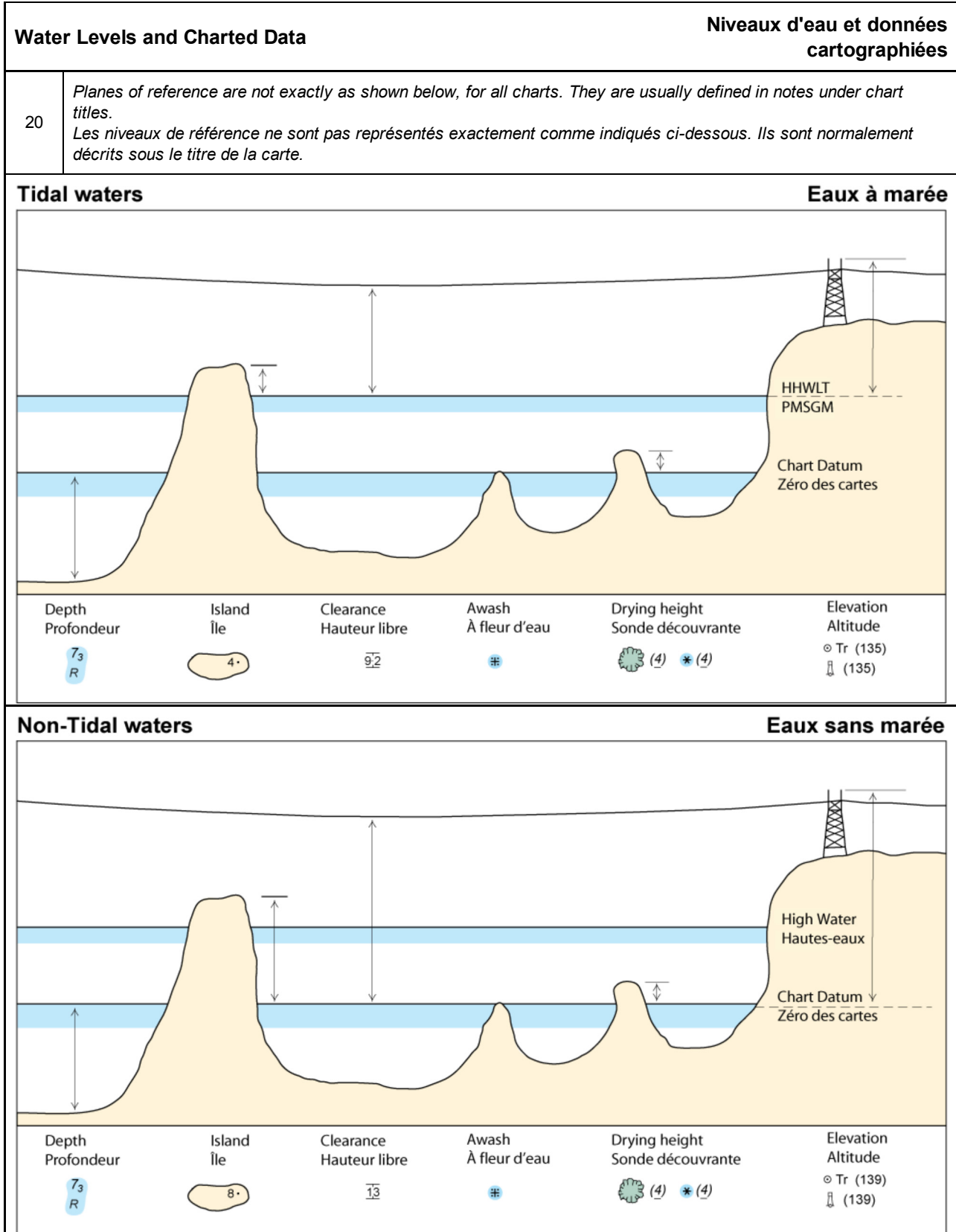
MARÉES, COURANTS

Terms Relating to Tidal Levels		Termes applicables aux niveaux de marée	
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	† MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	† MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
7		Land Survey Datum Zéro des relevés terrestres	
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieures	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	† Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	† Np

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS



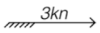
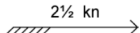
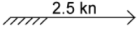
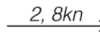
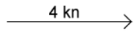
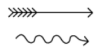


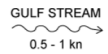
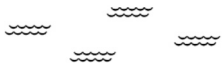






	Tide Tables	Tables de marée																																																																										
	<p>Tidal waters</p> <p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th rowspan="3">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="4">Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Large Tide/Grande marée</th> <th colspan="2">Mean Tide/Marée moyenne</th> <th>Mean Water Level</th> </tr> <tr> <th>HHW/PMS</th> <th>LLW/BMI</th> <th>HHW/PMS</th> <th>LLW/BMI</th> <th>Niveau moyen de l'eau</th> </tr> <tr> <th></th> <th>metres/mètres</th> <th>metres/mètres</th> <th>metres/mètres</th> <th>metres/mètres</th> <th>metres/mètres</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Halifax</td> <td>2.1</td> <td>0</td> <td>1.8</td> <td>0.2</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th rowspan="3">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="2">TIDAL RANGES / MARNAGES</th> </tr> <tr> <th>Large Tide</th> <th>Mean Tide</th> </tr> <tr> <th>Grande marée</th> <th>Marée moyenne</th> </tr> <tr> <th></th> <th>metres/mètres</th> <th>metres/mètres</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Halifax</td> <td>0.9</td> <td>0.8</td> </tr> <tr> <td>Canso</td> <td>2.4</td> <td>1.4</td> </tr> </tbody> </table>	LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		Mean Water Level	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau		metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1	LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES		Large Tide	Mean Tide	Grande marée	Marée moyenne		metres/mètres	metres/mètres	Halifax	0.9	0.8	Canso	2.4	1.4	<p>Eaux à marée</p>																															
LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes																																																																											
	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		Mean Water Level																																																																							
	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau																																																																							
	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres																																																																							
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1																																																																							
LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES																																																																											
	Large Tide	Mean Tide																																																																										
	Grande marée	Marée moyenne																																																																										
	metres/mètres	metres/mètres																																																																										
Halifax	0.9	0.8																																																																										
Canso	2.4	1.4																																																																										
30	<p>Non-tidal waters</p> <p style="text-align: center;">KINGSTON ONT. 1916-1986</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>Metres Mètres</th> <th>Jan. Janv.</th> <th>Feb. Fév.</th> <th>Mar. Mars.</th> <th>April Avril</th> <th>May Mai</th> <th>June Jun</th> <th>July Juil.</th> <th>Aug. Août</th> <th>Sept. Sept.</th> <th>Oct. Oct.</th> <th>Nov. Nov.</th> <th>Dec. Dèc.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>0</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>-1</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">Chart Datum / Zero des cartes 74.2 m IGLD / SRI(1985)</p> <p style="text-align: center;">MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>Highest</td> <td>—</td> <td>Le plus élevé</td> </tr> <tr> <td>Average</td> <td>—</td> <td>Moyen</td> </tr> <tr> <td>Lowest</td> <td>- - -</td> <td>Le plus bas</td> </tr> </table>	Metres Mètres	Jan. Janv.	Feb. Fév.	Mar. Mars.	April Avril	May Mai	June Jun	July Juil.	Aug. Août	Sept. Sept.	Oct. Oct.	Nov. Nov.	Dec. Dèc.	2													1													0													-1													Highest	—	Le plus élevé	Average	—	Moyen	Lowest	- - -	Le plus bas	<p>Eaux sans marée</p>
Metres Mètres	Jan. Janv.	Feb. Fév.	Mar. Mars.	April Avril	May Mai	June Jun	July Juil.	Aug. Août	Sept. Sept.	Oct. Oct.	Nov. Nov.	Dec. Dèc.																																																																
2																																																																												
1																																																																												
0																																																																												
-1																																																																												
Highest	—	Le plus élevé																																																																										
Average	—	Moyen																																																																										
Lowest	- - -	Le plus bas																																																																										

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

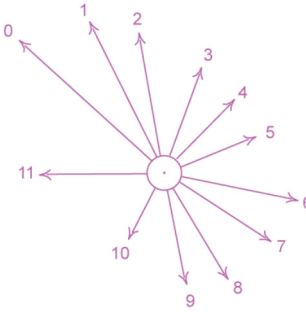
		TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES						
		Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)						
Hours	A	Geographical position		B	Position géographique		C	Heures
31		Direction of streams (degrees)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)			
		-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6		-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6				

Tidal Streams and Currents			Courants de marée
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse	 
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse	
42		Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées	
43		Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.	
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	
45		Eddies Tourbillons	
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée	
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés	

H



TIDES, CURRENTS

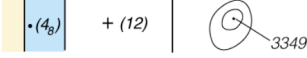

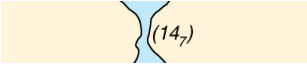



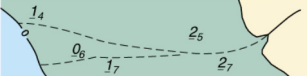
MARÉES, COURANTS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	MWL NME
b		International Great Lakes Datum Système de référence international des Grands Lacs	IGLD SRIGL
c		Geodetic Datum Niveau de référence géodésique	GD RG
d		High Water Pleine mer (Hautes-eaux)	HW PM
e		Higher High Water Pleine mer supérieure	HHW PMS
f		Higher High Water, Large Tide Pleine mer supérieure, grande marée	HHWLT PMSGM
g		Low Water Basse mer (Basses-eaux)	LW BM
h		Lower Low Water Basse mer inférieure	LLW BMI
i		Lowest Normal Tide Marée normale la plus basse	LNT BMPB
j		Lower Low Water, Large Tide Basse mer inférieure, grande marée	LLWLT BMIGM
k		High Water Full and Change Moyenne des intervalles de pleine mer, les jours de pleine et nouvelle lune	HWF & C
l		Tidal stream diagram Diagramme des courants	

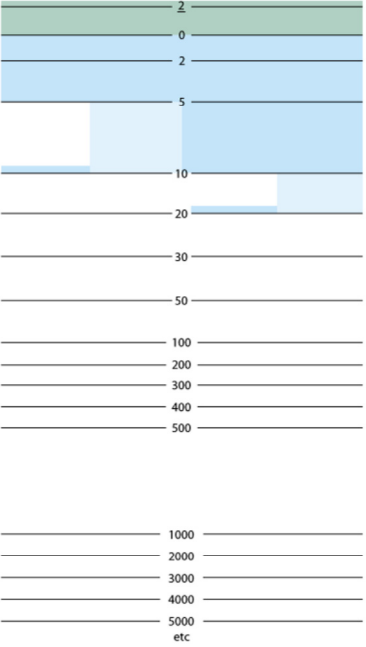
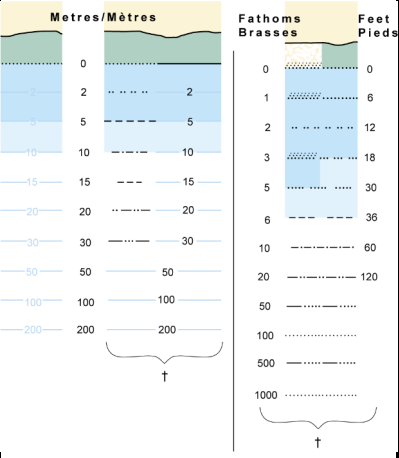
DEPTHS

PROFONDEURS

General		Général	
1	ED	Existence doubtful Existence douteuse	ED
2	SD	Sounding doubtful Sonde douteuse	SD
3.1	Rep	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrographié	Rep † Repd
3.2	Rep (1973)	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	Rep (1973) † Repd (1973)
4	 	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

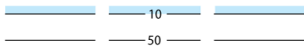
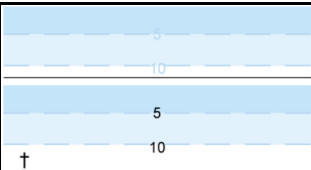
Soundings		SNS/SCNS a,b		Sondes	
10	(12) 9 ₂ 9.7	Sounding in true position Sonde dans sa position vraie	12 9.7 15 1 3/4 2.4	† † †	
11		Sounding out of position Sonde hors position			
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit	5 ft	1.5 m	
13		No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée			
14	12 9 ₁	Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non-fiables ou provenant de sources à plus petite échelle			
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes au-dessus du zéro des cartes	3 2.9	† Dr 2 ft † dr 2 ft	
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)			

Depths in Fairways and Areas		Profondeurs dans les chenaux et les zones	
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21		Dredged channel or area with depth of dredging Zone ou chenal dragué avec la profondeur du dragage	
22		Dredged channel or area with depth of dredging and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec l'indication de la profondeur et l'année du dernier levé	
23		Dredged channel or area with maintained depth Chenal ou zone dragué avec la profondeur entretenue	
24		Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été v�rifi�e par dragage hydrographique. L'année de la dernière v�rification peut être indiqu�e entre parenthèses	
25		Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incompl�tement ou inad�quatement hydrographi�e; zone de données de profondeur insuffisantes	

Depth Contours	Courbes de niveau
<p>30</p> 	<p>Drying Contour Low Water (LW) Line, Chart Datum (CD)</p> <p>Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry. On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it. On some charts, contours and labels are printed in blue.</p> <p>Laises Laisse de basse mer (BM)/de basses eaux (BE), Zéro des cartes (ZC)</p> <p>Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie. L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.</p> 

DEPTHS

PROFONDEURS






31		<p>Approximate depth contours Isobathes approximatives</p>	
<p><i>Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.</i></p> <p><i>Nota: La teinte verte entre les laisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.</i></p>			

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Drying height (out of position) Sonde découvante (hors position)	(2 _g) † (3)
b		Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5) † (5)

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

Types of Seabed		SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	M	Mud Vase	M † m
3	Cy	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon , Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	P	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R † r † Rk † Rky † Sn † shin
9.2	Bo	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Co	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh † Oy † Oys † oys † sh † Ms † mus
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.Sh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSH
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	Wd † Wds
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
14		Sandwaves Ridens	
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

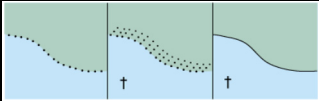
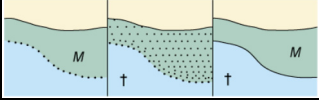
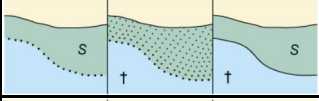
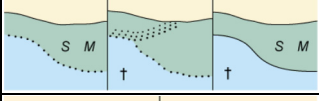

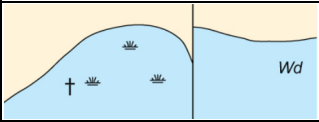
Types of Seabed, Intertidal Areas		SNS/SCNS f-k	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier	
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	

Qualifying Terms		SNS/SCNS I-v	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable	† f † fne
31	<i>m</i>	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable	
32	<i>c</i>	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable	† c † crs
33	<i>bk</i>	Broken Brisé	† bk † brk
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant	† sy † stk
35	<i>so</i>	Soft Mou	so † sft
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme	† sf † stf
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique	
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire	R † Ca † ca † cal
39	<i>h</i>	Hard Dur	h † hrd

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Ground Fond	† Gd † Grd † grd	
b	Marl Marne	† Ml † ml	
c	Chalk Craie	† Ck † chk	
d	Quartz Quartz	R † Qz † qrtz	
e	Schist Schiste	R † Sch	
f	Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)		
g	Foreshore: mud Estran: vase		
h	Foreshore: sand Estran: sable		
i	Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases		
j	Foreshore: weeds Estran: herbes marines		
k	Weeds Herbes marines		
l	Small Petit	† sm † sml	
m	Large Gros, Grand	† l † lrg	
n	White Blanc	† w † wh	
o	Black Noir	† bl † blk † bk	
p	Blue Bleu	† b † bu	
q	Green Vert	† gn	
r	Yellow Jaune	† y † yl	

J

NATURE OF THE SEABED






NATURE DU FOND MARIN

s		Red Rouge	† r † rd
t		Brown Brun	† br
u		Grey Gris	† gy
v		Dark Foncé	† d † dk

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General	SNS/SCNS a,b		Général
1		<p>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</p> <p>Ligne de danger: Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex.: roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire.</p>	
2		<p>Swept by wire drag or diver Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur</p>	
3		<p>Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS
























ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks		Roches	
10		<p>Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes</p>	
11		<p>Rock which covers and uncovers, with height above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes</p>	
12		<p>Rock awash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes</p>	
13		<p>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface</p>	
14	<p>Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue</p>	<p>Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue</p>	
14.1		<p>-inside the corresponding depth area -dans la zone de profondeur correspondante</p>	
14.2		<p>-outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation -hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface</p>	
15	<p>21 R</p>	<p>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface</p>	<p>21 R</p>
16		<p>Submerged coral reef Récif corallien submergé</p>	
17		<p>Breakers Brisants</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS




ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Wrecks	SNS/SCNS c,d	Épaves
20		
21		
22	 	
23		
24		
25	 <i>Masts</i>	 <i>Masts/Mâts</i>
26	 <i>Wk</i>  <i>Wk</i>	 <i>Wk</i>  <i>Wk</i>
27	 <i>Wk</i>  <i>Wk</i>	 <i>Wk</i>  <i>Wk</i>
28		

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS


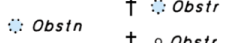

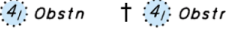



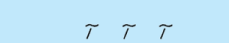


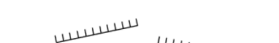

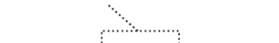


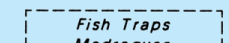



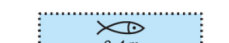
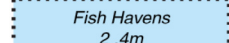
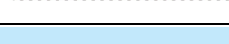

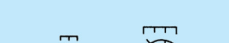
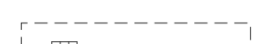
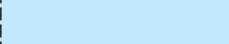
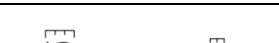

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	++	<p>Wreck, least depth unknown Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep.</p> <p>Épave de brassiage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.</p>	++
30		<p>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassiage à la profondeur indiquée</p>	
31		<p>Remains of a wreck or other foul area, non-dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation.</p> <p>Vestige d'une épave ou autre zone de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface.</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS


ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Obstructions		Obstructions	
40		Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	
41		Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage	
42		Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	
43.1		Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	
43.2		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immerges (position précise)	
44.1		Fishing stakes Pêcheries	
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	
45		Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	
46.1		Fish haven Abri à poissons	
46.2		Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	  
47		Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	
48.1		Marine farm (on large-scale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)	
48.2		Marine farm (on small-scale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS






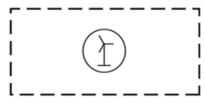
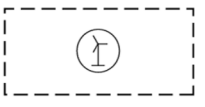
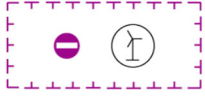
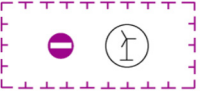
ROCHES, ÉPAGES, OBSTRUCTIONS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depth over an artificial feature Profondeur couvrant une entité artificielle	(2_3) † $(\overline{2_3})$
b		Awash À fleur d'eau	$\underline{0}$ $(\underline{0})$
c		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	∇_{\wedge} † #
d		Wreck, on small-scale charts Épave, sur cartes à petite échelles	

L

OFFSHORE INSTALLATIONS















INSTALLATIONS AU LARGE












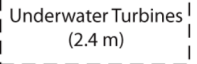
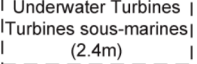

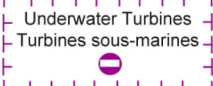
General		Général	
1	<i>EKOFISK</i> <i>OILFIELD</i>	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz	<i>HIBERNIA</i>
2		Platform with designation/name Plate-forme avec désignation/nom	<input type="checkbox"/> Panuke
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large	
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement	
5.1		Wind Turbine Éolienne	
5.2		Wind farm Parc d'éolienne	
		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction	

L

OFFSHORE INSTALLATIONS

INSTALLATIONS AU LARGE

Platforms and Moorings		Plates-formes et amarrages	
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plate-forme, derrick	
11	 Fla	Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	
12	 SPM	Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Colum (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plate-forme de chargement articulée	 SPM
13			
14			
15		Artificial island Île artificielle	   Nelserk P-40
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	 SPM
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	
18		Mooring grounder tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage	

Underwater Installations		Installations sous-marines	
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue	
21.1		Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	
21.2		Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est connue	
21.3		Wellhead with height above the bottom Tête de puits avec hauteur au-dessus du fond	
22		Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminés ou pas)	
24		Underwater turbine Turbine sous-marine	
		Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	
		Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	

Submarine Cables		Câbles sous-marins	
30.1		Submarine cable Câble sous-marin	
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marins	
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	

Submarine Pipelines		SNS/SCNS a-c	Conduites sous-marines	
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau		
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau		
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises		
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise		
42		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)		
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)		
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectés, abandonnée		

L

OFFSHORE INSTALLATIONS

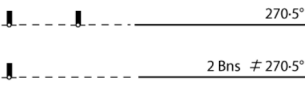

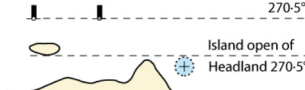
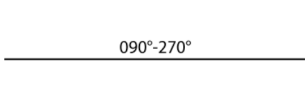
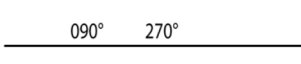
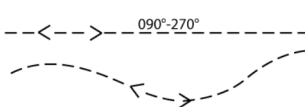
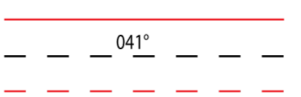

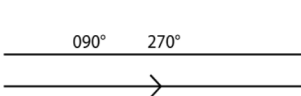
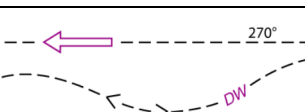
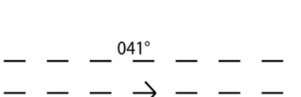
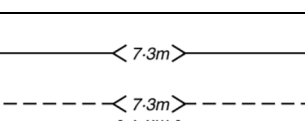
INSTALLATIONS AU LARGE

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Bubbler system (prevents ice from forming) Système de bulles (empêche la glace de se former)	Bubbler/Bulles -----
b		Potable water intake Prise d'eau potable	PWI -----

M

TRACKS, ROUTES

















VOIES, ROUTES

Tracks	SNS/SCNS b	Voies	
1		<p>Leading line (solid line is the track to be followed; ≠ means "in line") Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; ≠ signifie "alignée")</p>	
2		<p>Transit, Clearing line Alignement de garde</p>	
3		<p>Recommended track based on a system of fixed marks Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes</p>	
4		<p>Recommended track not based on a system of fixed marks Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
5.1		<p>One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes</p>	
5.2		<p>One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
6		<p>Recommended track with maximum authorized draft stated Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué</p>	

M

TRACKS, ROUTES

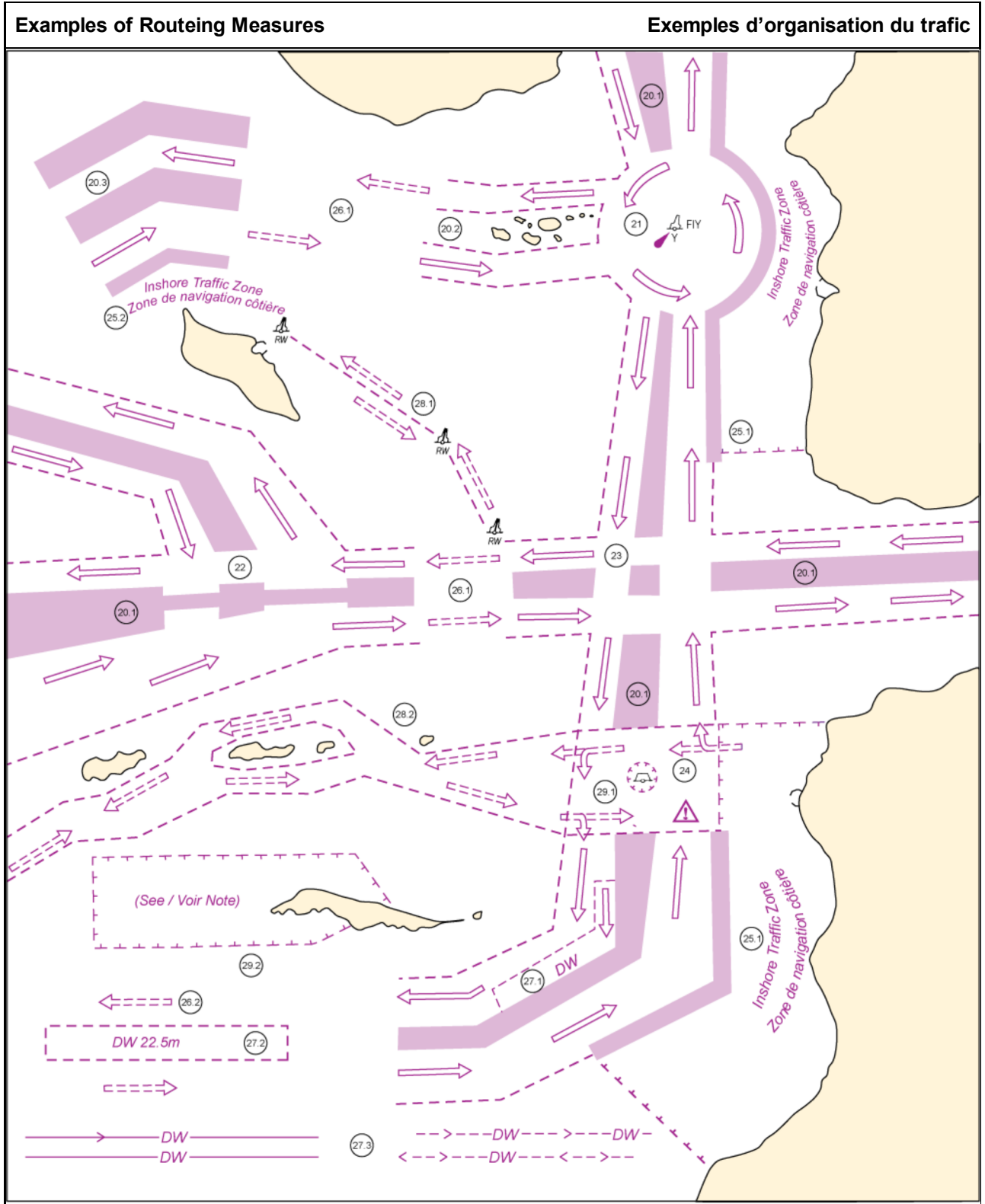
VOIES, ROUTES

Routeing Measures			Organisation du trafic
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	
12		Separation line (large-scale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	
15		Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	
16		Precautionary area Zone de prudence	
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18		Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	

M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES



M

TRACKS, ROUTES





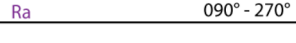
VOIES, ROUTES


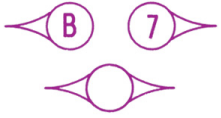

Examples of Routeing Measures	Exemples d'organisation du trafic
20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie
24	Precautionary area Zone de prudence
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined end-limits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées
25.2	Inshore traffic zone without defined end-limits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZAE), entourant une aide à la navigation
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZAE), en raison du danger d'échouement
<p><i>Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS</i> <i>Note: Les section identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC</i></p>	




M


TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Radar Surveillance System		Système de surveillance radar	
30	 Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	 Radar Surveillance Station Station de surveillance radar
31		Radar range Limites de portée radar	
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar	
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	

Radio Reporting Points		Points d'appel radio	
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF	
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio	

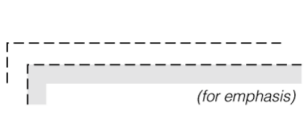
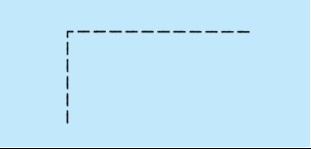

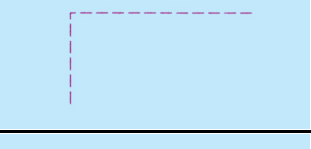




Ferries	SNS/SCNS a	Traversiers (bacs)
50		Ferry Traversier, Bac
51a		Cable ferry Bac à câble
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
b	Two-way track Voie à double sens	

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

General		Général	
1.1		<p>Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes</p>	
1.2		<p>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes</p>	
2.1		<p>Limit of restricted area Limite de zone de restriction</p>	
2.2		<p>Limit of area into which entry is prohibited Limite de zone dont l'accès est interdite</p>	

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES





Anchorage, Anchorage Areas		Mouillages, Zones de mouillage	
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)	† †
11.1		Anchor berths Postes de mouillage	† †
11.2		Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	†
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général	
12.2		Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée	
12.3		Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom	
12.4		Deep water anchorage area, Anchorage area for deep-draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau	
12.5		Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers	
12.6		Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures	
12.7		Explosives anchorage area Zone de mouillage pour navires chargés d'explosifs	
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine	
12.9		Reserved anchorage Mouillage réservé	

*Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.
Nota: Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.*

N

AREAS, LIMITS


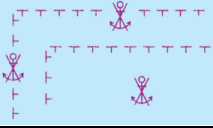

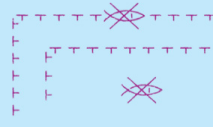
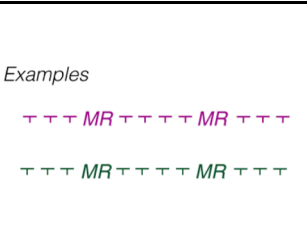

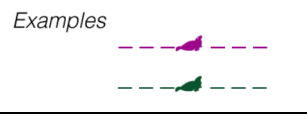
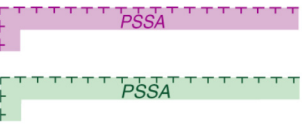





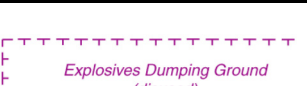
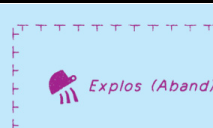


ZONES, LIMITES

13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	
14		Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	

N

AREAS, LIMITS


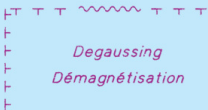


ZONES, LIMITES

Restricted Areas	SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions	
20		Anchoring prohibited Mouillage interdit	
21		Fishing prohibited Pêche interdite	
22	<p><i>Examples</i></p>  <p><i>Examples</i></p>  <p><i>Examples</i></p>  <p><i>Examples</i></p> 	<p>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</p> <p>Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA) Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)</p> <p>Bird sanctuary Refuge aviaire</p> <p>Seal sanctuary Réserves de phoques</p> <p>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)</p>	
<p><i>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.</i> <i>Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées</i></p>			
23.1a		Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs	
23.1b		Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés	
23.2		Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)	
24		Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques	

N

AREAS, LIMITS










ZONES, LIMITES

25	 <p><i>Degaussing Range</i></p>	<p>Degaussing Démagnétisation</p>	 <p><i>Degaussing Démagnétisation</i></p>
26	 <p><i>Historic Wk</i></p>	<p>Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction</p>	 <p>(Hist) Wk (Hist) Wk (Hist)</p>
27	<p><i>5kn</i></p>	<p>Maximum Speed Vitesse maximale</p>	

N

AREAS, LIMITS



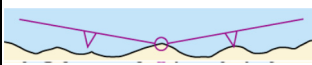




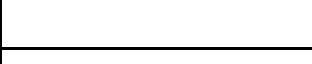


ZONES, LIMITES

Military Practice Areas		Zones d'exercices militaires	
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir	
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit	
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines	
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins	
34		Minefield Champ de mines	

N

AREAS, LIMITS



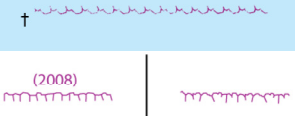




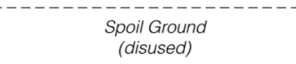
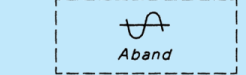


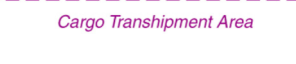

ZONES, LIMITES

International Boundaries and National Limits	SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40		International boundary on land Frontière internationale terrestre
41		International maritime boundary Frontière maritime internationale
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale
43		Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales
44		Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë
45		Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche
46		Limit of the continental shelf Limite du plateau continental
47		Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)
48		Customs limit Limites douanières
49		Harbour limit Limite de port

N

AREAS, LIMITS

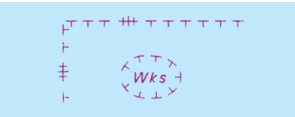
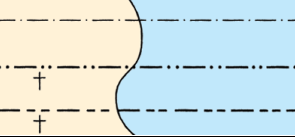
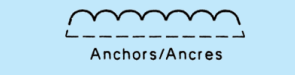


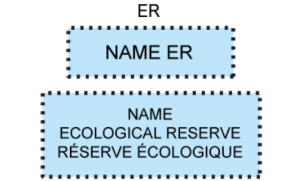
ZONES, LIMITES

Various Limits		SNS/SCNS c,d	Limites diverses
60.1		Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	
60.2		Limit of sea ice (pack ice)-seasonal Limite de glace de mer (banquise)-saisonnière	
61		Log pond, log boom Panne, Barrage flottant	
62.1		Spoil ground Zone de dépôt	
62.2		Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	
63		Dredging area Zone de dragage	
64		Cargo transshipment area Zone de transbordement	
65		Incineration area Zone d'incinération	

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	
b		District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	
c		Ice boom Panne à glace	
d		Limit of permanent sea ice Limite de glace de mer permanente	
e		Marine park Parc marin	
f		Ecological Reserve Réserve Écologique	

O

HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

1		Ocean Océan
2		Sea Mer
3	G	Gulf Golfe
4	B	Bay Baie
5	Fd	Fjord, Fiord Fjord, Fiord
6		Loch, Lough, Lake Loch, Bras de mer, Lac
7		Creek Crique
8	Lag	Lagoon Lagune
9		Cove Anse
10	Int	Inlet Entrée, Goulet
11	Str	Strait Déroit
12	Sd	Sound Pertuis, Goulet, Bras de mer
13	Pass	Passage, Pass Passage, Passe
14	Chan † Ch	Channel Chenal, Canal
15	Nrs	Narrows Pertuis
16	Ent	Entrance Entrée
17	Est	Estuary Estuaire
18		Delta Delta
19		Mouth Embouchure

20	Rd	Road, Roadstead Rade
21	Anch Mouil	Anchorage Mouillage
22	App	Approach, Approaches Approche, Approches
23	Bk Bks	Bank, Banks Banc, Bancs
24	Sh † Shl	Shoal Haut-fond
25		
26	Rf Rfs	Reef, Reefs Récif, Récifs
27	Rk Rks † rk † rks	Rock, Rocks Roche, Roches
28	Le Les	Ledge, Ledges Bordure de récifs
29		Pinnacle Aiguille
30		Ridge Crête
31		Rise Ressaut
32	Mtn Mtns † Mt	Mountain, Mountains Montagne, Montagnes
33	SMt † SMT	Seamount Mont sous-marin
34		Seamount chain Chaîne de monts sous-marins
35	Pk	Peak Pic, Sommet
36		Knoll Monticule, Butte
37		Abyssal hill Côte abyssale
38		Tablemount Guyot

O

HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

39	Plateau Plateau
40	Terrace Terrasse
41	Spur Éperon
42	Continental shelf Plateau continental
43	Shelf-edge Marge de banc
44	Slope Pente
45	Continental slope Pente continentale
46	Continental rise Ressaut continental
47	Continental borderland Bordure continentale
48	Basin Bassin
49	Abyssal plain Plaine abyssale
50	Hole Trou
51	Trench Fossé, Rigole
52	Trough Creux de la lame
53	Valley Vallée
54	Median valley Vallée axiale
55	Canyon Gorge
56	Seachannel Chenal sous-marin
57	Moat, Sea Moat Douve (fossé)

58		Fan Cône
59		Apron Tablier
60		Fracture zone Zone de fracture
61		Escarpment Escarpement
62		Sill Seuil
63		Gap Passage
64		Saddle Col
65		Levee Digue
66	Prov	Province Province
67		Tideway, Tidal gully Lit de la marée
68		Sidearm Bras de mer auxiliaire
69		Turning basin, Turning area, Turning circle Basin d'évitage, zone d'évitage, cercle d'évitage
Other terms		Autres termes
80		projected en projet
81		lighted lumineux, illuminé
82		buoyed balisé
83		marked marqué, précisé, jalonné
84		ancient ancien

HYDROGRAPHIC TERMS






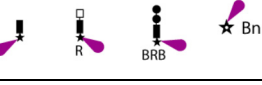
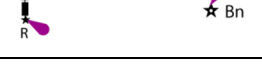

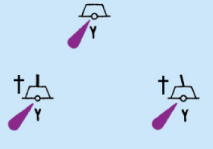


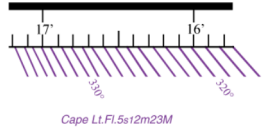
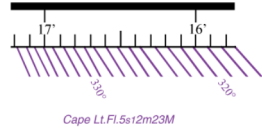
TERMES HYDROGRAPHIQUES

85		distant éloigné												
86		lesser moindre												
87		closed fermé												
88		partly partiellement												
89	Approx † Abt	approximate approximatif, approché												
90	Subm † Sub	submerged submergé, immergé												
91		shoaled basse de fond												
92		experimental expérimental												
93		destroyed détruit												
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Supplementary national symbols</th> <th>Signes conventionnels nationaux supplémentaires</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a</td> <td>R</td> <td>River Rivière</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>Ruis Br † Bk</td> <td>Brook Ruisseau</td> </tr> <tr> <td>c</td> <td>Grd Gd</td> <td>Ground Fond</td> </tr> </tbody> </table>			Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	a	R	River Rivière	b	Ruis Br † Bk	Brook Ruisseau	c	Grd Gd	Ground Fond
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires												
a	R	River Rivière												
b	Ruis Br † Bk	Brook Ruisseau												
c	Grd Gd	Ground Fond												

P

LIGHTS

FEUX

Light Structures, Major floating lights	SNS/SCNS a-d	Structures portant les feux, feux flottants principaux
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8	 <p style="font-size: small; text-align: center;">Cape Lt.Fl.5s12m23M</p>	 <p style="font-size: small; text-align: center;">Cape Lt.Fl.5s12m23M</p>
<p><i>*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.</i> <i>*Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AIMS.</i></p>		

P

LIGHTS

FEUX

Light Characters			Caractères des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration Period Shown Période représentée
	International	National		
10.1	F	F	Fixed Fixe	
Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclaircissement supérieure à durée totale d'extinction)				
10.2	Oc	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple	
	Oc(2) Example Exemple	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées	
	Oc(2+3) Example Exemple		Composite group-occulting À occultations groupées composées	
Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclaircissement et d'extinction)				
10.3	Iso	Iso Eint†	Isophase Isophase	
Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclaircissement inférieure à durée totale d'extinction)				
10.4	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple	
	Fl(3) Example Exemple	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés	
	Fl(2+1) Example Exemple	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés	
10.5	LFl	LFl	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)	
Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)				
10.6	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3) Example Exemple	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl†	Interrupted quick Scintillant interrompu	

P

LIGHTS




FEUX

10.7	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)			
	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	
	VQ(3) Example Exemple	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	
10.8	Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A) Example Exemple	Mo(A)	Morse code À signes Morse	
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	Al.WR Example Exemple	Al Alt†	Alternating Alternatif	

P

LIGHTS

FEUX

Colours of Lights			Couleurs des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration
	International	National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	<p>Colour of lights shown Couleurs des feux représentés</p> <p>-on standard charts -sur des cartes normales</p>  <p>-on multicoloured charts -sur des cartes multicolores</p>  <p>-on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs</p> 
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu †Bl	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period			Période
12	90s 2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elevation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m 65ft

Range			Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	† 15/10M 15M & 10M
	15-7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15-7M † 15M & 10M & 7M

Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles.



Nota: Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.

P

LIGHTS

FEUX

Disposition		Disposition	
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement	(hor)
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement	(vert)

Examples of a Full Light Description		Exemple de légende complète d'un feu	
16	 Name FI(3)WRG.15s21m 15-11M		 FI(3)RWG 15s 21m 15-11M
	FI(3)	Class of light: group flashing repeating a group of three flashes Description du feu : trois éclats groupés	FI(3)
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs : blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions : 15 secondes	15s
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres	21m
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15-11M

P

LIGHTS

FEUX

Lights marking fairways	SNS/SCNS e	Feux indiquant des chenaux	
<p><i>Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.</i> <i>Nota: Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.</i></p>			
<p>Leading lights and lights in line Feux d'alignement et feux alignés</p>			
<p>20.1</p>		<p>Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité</p>	
<p>20.2</p>		<p>Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (\neq means "in line") Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (\neq indique deux objets alignés)</p>	
<p>20.3</p>		<p>Leading lights or range lights on small-scale charts Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle</p>	
<p>21</p>		<p>Lights in line marking the sides of a channel Feux alignés marquant les bords d'un chenal</p>	
<p>22</p>	<p>Rear Lt or Upper Lt</p>	<p>Rear or upper light Feu postérieur ou supérieur</p>	
<p>23</p>	<p>Front Lt or Lower Lt</p>	<p>Front or lower light Feu antérieur ou inférieur</p>	

P

LIGHTS

FEUX

Direction Lights		Feux directionnels	
30.1		<p>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.2		<p>Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.3		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent</p>	
30.4		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multi-coloured charts Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.</p>	
31		<p>Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route</p>	

*Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.
Nota: Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.*

P

LIGHTS

FEUX

Sector Lights		Feux à secteurs	
40.1		<p>Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes normales</p>	
40.2		<p>Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores</p>	
41.1		<p>Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes normales, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
41.2		<p>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
42		<p>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger</p>	
43		<p>All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué</p>	
44		<p>Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement</p>	

P

LIGHTS







FEUX







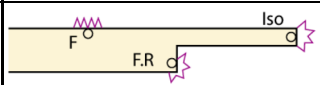


45		<p>Light with faint sector Feu avec secteur peu visible</p>	
46		<p>Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié</p>	

P

LIGHTS

FEUX

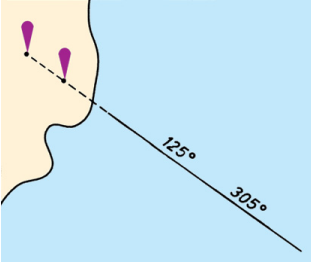
Lights with Limited Times of Exhibition		Feux avec périodes de fonctionnement limitées	
50	 F.R(occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	 FR(Occas) † (Occas)
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52	 Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53	†  Fl.5s(U)	Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	†  FIR(U)
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	

Special Lights		SNS/SCNS f		Feux spéciaux	
60	 AeroAl.Fl.WG.7-5s11M	Aero light Feu aéronautique		 AERO	
61.1	 AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité		R Lts	†  AeroFIR Tr
61.2	(89)  (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité		R Lts	
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume			
63	 (illuminated)	Floodlit, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure		(Illum)	
64		Strip light Bordure lumineuse			
65	 F.R (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement		 FR(Priv)	

P

LIGHTS

FEUX

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Group quick plus a long flash Scintillant groupé et un éclat long	Q(6)+LF15s
b		Group very quick plus a long flash Scintillant rapide groupé et un éclat long	VQ(6)+LF10s
c		Fixed and group flashing Fixe et à éclats groupés	FFI(3) † FGpFI(3)
d		Every Chaque	† ev
e		Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	
f		Stroboscopic light (air obstruction light) Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	WLts

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

	Buoys and Beacons	SNS/SCNS a	Bouées et balises
1		Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise	

	Colours of Buoys and Beacon Topmarks	SNS/SCNS b	Couleurs des bouées et des voyants des balises
2		Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)	
3		Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir	
4		Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas	
5		Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier	
6		Retroreflecting material Revêtement rétro-réflécteur	

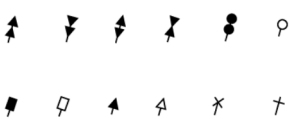




Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.
Nota: Certaines marques non lumineuses peuvent porter un revêtement rétro-réflécteur qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur.














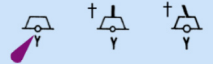
	Lighted Marks	SNS/SCNS b	Marques lumineuses
7		Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales	
8		Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores	




Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Topmarks and Radar Reflectors		Voyants et réflecteurs radar	
9		<p>IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AIMS (voyants de balises sont représentés à la verticale)</p>	
10		<p>Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification</p>	
11		<p>Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec couleur, réflecteur radar et identification</p>	
<p><i>Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted.</i> <i>Nota: Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.</i></p>			

Shapes of Buoys	SNS/SCNS c-e, r	Formes des bouées
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		

Minor Light Floats	Feux flottants secondaires	
30		<p>Light float as part of IALA system Feu flottant appartenant au système de l'AIMS</p>
31		

Q

BUOYS, BEACONS



















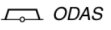






















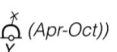
BOUÉES, BALISES

Mooring Buoys		Bouées d'amarrage	
40		Mooring buoys Bouées d'amarrage	
41		Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste	
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	
44	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <i>Small Craft Moorings</i> </div>	Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <i>Mooring Buoys</i> <i>Bouées d'amarrage</i> </div>

Q

BUOYS, BEACONS






BOUÉES, BALISES


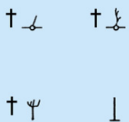






Special Purpose Buoys		SNS/SCNS c-s	Bouées spéciales
<p><i>Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional.</i></p> <p><i>Nota: Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.</i></p>			
50		Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	
51		Target Cible	
52		Marker ship Navire-repère	
53		Barge Chaland	
54		Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
55		Cable buoy Bouée de marquage de câble	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	   
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	    
58		ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	         
59		Buoy marking wave recorder or current meter Bouée marquant un houlographe, courantomètre	
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	   
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	   
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	
Seasonal Buoys		Bouées saisonnières	
70		Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	
71		Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)	


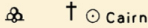

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Beacons	SNS/SCNS t	Balises
80	 ⊙ Bn	<p>Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter</p> <p style="text-align: right;">. Bn</p>
81		<p>Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier</p> <p style="text-align: right;">. BnR</p>
82		<p>Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)</p> <p style="text-align: right;">  </p>
83		<p>Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)</p>



Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)		Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)				
90		<p>Stake, pole Pieu, poteau</p>				
91	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">PORT HAND</td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">STARBOARD HAND</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">  </td> <td style="text-align: center; padding: 2px;">  </td> </tr> </table>	PORT HAND		STARBOARD HAND		
PORT HAND	STARBOARD HAND					
						

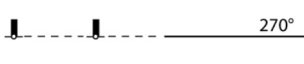
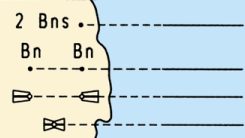
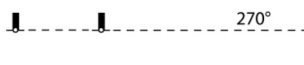
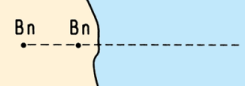
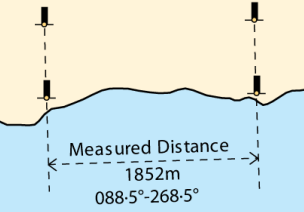
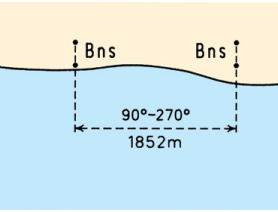



Minor Marks Usually On Land		Petites marques généralement à terre	
100		<p>Cairn Cairn</p>	
101		<p>Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)</p>	











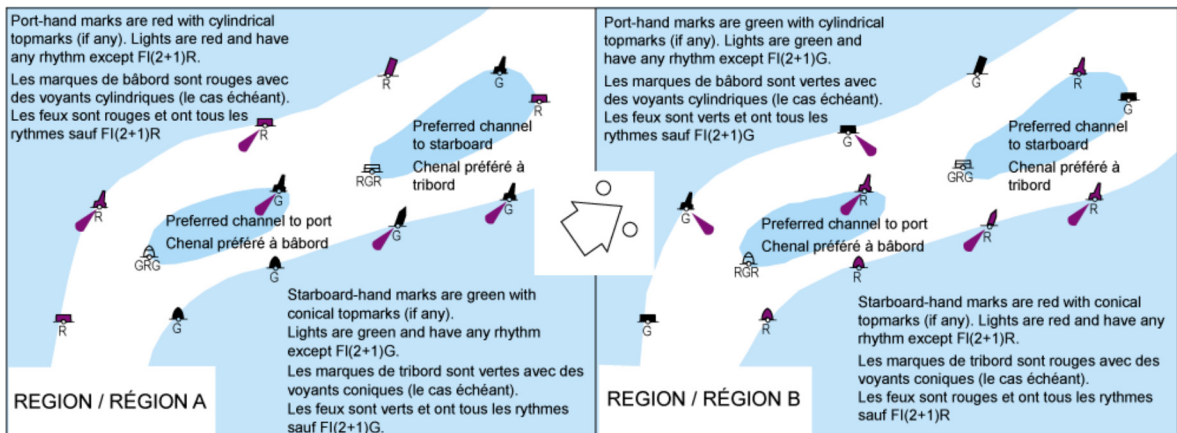
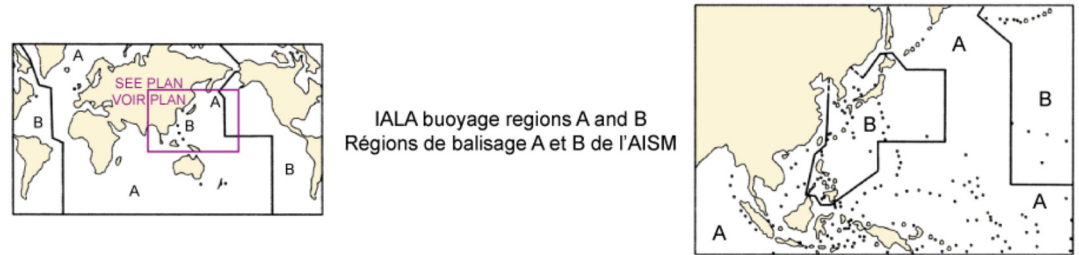
Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Beacon Towers		Tours
110		Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)
111		Lattice beacon Balise treillis



Special Purpose Beacons		Balises à but particulier
<i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits</i> <i>Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.</i>		
120		Leading beacons Balises d'alignement 
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde 
122		Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué 
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)
124		Refuge beacon Balise refuge
125		Firing danger area beacons Balises marquant une zone dangereuse de tir
126		Notice board Panneau indicateur

IALA Maritime Buoyage System	Système de balisage maritime de l'AIMS
130	<p>IALA - International Association of Lighthouse Authorities</p> <p>Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ) , conical () , spherical () , pillar () and spar () , but variations may occur, for example: minor light-floats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.</p> <p>AIMS - Association Internationale de Signalisation Maritime</p> <p>Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateaux-feux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique () , conique () , sphérique () , charpente () et espar () , mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non) seulement la forme du voyant est importante à la navigation.</p>
130.1	<p>LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ.</p> <p>LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent.</p> <div data-bbox="259 903 1429 1333">  <p>Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Starboard-hand marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de tribord sont vertes avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G.</p> <p>REGION / RÉGION A</p> <p>Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G</p> <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de tribord sont rouges avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p> <p>REGION / RÉGION B</p> </div>
	<p>A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used.</p> <p>Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.</p>
	<div data-bbox="308 1543 1380 1795">  <p>IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AIMS</p> </div>

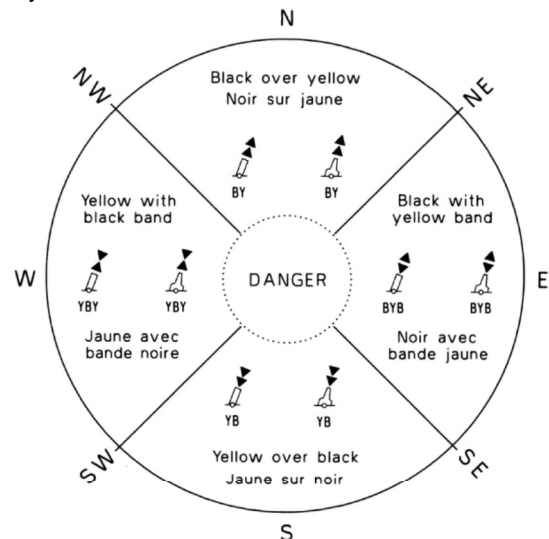
























Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

130.2	<p>DIRECTION OF BUOYAGE The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.</p> <p>DIRECTION DU BALISAGE Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.</p>	
		
	<p>Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident</p>	<p>Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores</p>

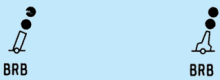
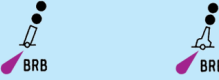


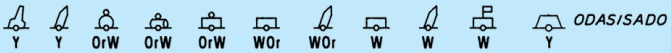
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.
Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.

130.3	<p>CARDINAL MARKS indicating navigable water to the named side of the marks. MARQUES CARDINALES, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques.</p>											
	<p>UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX</p>	<p>LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX</p>										
	<p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cones noirs</p> 	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: left;">White light Feu blanc</th> <th style="width: 50%; text-align: left;">Time (seconds) Temps (secondes)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>N  Q <i>or/ou</i> BY VQ</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>0 5 10 15</p> <p>Period shown Période indiquée </p> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>E  Q(3) 10s <i>or/ou</i> BYB VQ(3) 5s</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p></p> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>S  Q(6)+L F1 15s <i>or/ou</i> YB VQ(6)+L F1 10s</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p></p> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>W  Q(9) 15s <i>or/ou</i> YBY VQ(9) 10s</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p></p> </td> </tr> </tbody> </table>	White light Feu blanc	Time (seconds) Temps (secondes)	<p>N  Q <i>or/ou</i> BY VQ</p>	<p>0 5 10 15</p> <p>Period shown Période indiquée </p>	<p>E  Q(3) 10s <i>or/ou</i> BYB VQ(3) 5s</p>	<p></p>	<p>S  Q(6)+L F1 15s <i>or/ou</i> YB VQ(6)+L F1 10s</p>	<p></p>	<p>W  Q(9) 15s <i>or/ou</i> YBY VQ(9) 10s</p>	<p></p>
White light Feu blanc	Time (seconds) Temps (secondes)											
<p>N  Q <i>or/ou</i> BY VQ</p>	<p>0 5 10 15</p> <p>Period shown Période indiquée </p>											
<p>E  Q(3) 10s <i>or/ou</i> BYB VQ(3) 5s</p>	<p></p>											
<p>S  Q(6)+L F1 15s <i>or/ou</i> YB VQ(6)+L F1 10s</p>	<p></p>											
<p>W  Q(9) 15s <i>or/ou</i> YBY VQ(9) 10s</p>	<p></p>											
	<p>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées-espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.</p>											

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

130.4	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés	
	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec rouge Voyant: 2 sphères noirs	white light feu blanc
		
130.5	SAFE WATER MARKS such as mid-channel and landfall marks MARQUES D'EAUX SAÎNES telles que celles de mi-chenal et d'atterrissage	
	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc
		
130.6	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier	
	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle): jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant): X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant): jaune Rythme optionnel
		

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b		White Blanc	W
		Black Noir	B
		Red Rouge	R
		Yellow Jaune	Y
		Green Vert	G
		Orange Orange	Or
c		Bell buoy Bouée à cloche	†
d		Whistle buoy Bouée à sifflet	†
e		Gong buoy Bouée à gong	†
f		Starboard hand buoy Bouée de tribord	†
g		Port hand buoy Bouée de bâbord	†
h		Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safe-water buoy Bouée de mi-chenal, Bouée d'eaux saines	†
i		Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	FI (2+1)R †
j		Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	FI (2+1)G †
k		Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	†
l		Anchorage buoy Bouée de mouillage	†

Q

BUOYS, BEACONS


BOUÉES, BALISES

m		Cautionary buoy Bouée d'avertissement			
n		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit			
o		Control Buoy Bouée de contrôle			
p		Information buoy Bouée de renseignements			
q		Swimming buoy Bouée de natation			
r		Diving Buoy Bouée de plongée			
s		Hazard buoy Bouée d'obstacle			
t		Daybeacons -starboard -port -starboard bifurcation-junction -port bifurcation-junction Balises de jour -tribord -bâbord -bifurcation-jonction tribord -bifurcation-jonction bâbord	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: top;"> Fixed Fixes </td> <td style="text-align: center; vertical-align: top;"> Floating Flottantes </td> </tr> </table>	Fixed Fixes 	Floating Flottantes
Fixed Fixes 	Floating Flottantes 				
u		Pipeline sign Indicateur de pipeline			
v		Cable sign Indicateur de câble			
w		Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement			






R

FOG SIGNALS

SIGNAUX DE BRUME

General		Général	
1		Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	• <i>FogSig</i>

Types of Fog Signals with abbreviations		Genres de signaux de brume avec abréviations	
10	Explos	Explosive Explosif	<i>FogSig</i>
11	Dia	Diaphone Diaphone	<i>FogSig</i> † <i>Dia</i>
12	Siren	Siren Sirène	<i>FogSig</i>
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	<i>FogSig</i> † <i>Horn</i>
14	Bell	Bell Cloche	BELL † <i>Bell</i>
15	Whis	Whistle Sifflet	WHIS † <i>Whis</i>
16	Gong	Gong Gong	GONG † <i>Gong</i>

Examples of Fog Signals		Exemples de signaux de brume	
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	• <i>FogSig (2) 60s</i>
21	 Bell	Wave-actuated bell buoy Bouée à cloche actionnée par la houle	 BELL R †  R
22	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15sWhis	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a wave-actuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	

The fog signal symbol may be omitted when a description is given

‡Note: For information concerning fog signals, see the Transport Canada publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".






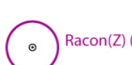

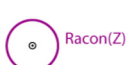

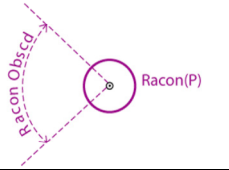

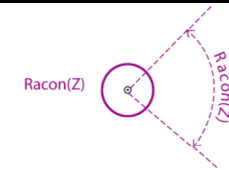


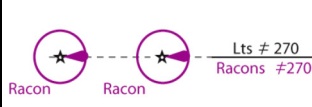






Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

‡Nota: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Transports Canada, "Livre des feux, des bouées et des signaux de brume".

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

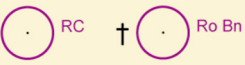
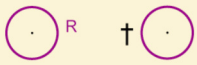
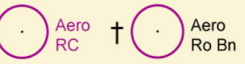





RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Radar			Radar
1		Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande	
2		Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence	
3.1		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 3cm (X)	
3.2		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10cm (S) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 10cm (S)	
3.3		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) and the 10cm (S) bands Balise répondeuse radar, à balayage de fréquences couvrant les bandes de 3cm (X) et de 10cm (X) avec le code morse d'identification.	
3.4		Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué	
		Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception	
3.5		Leading radar transponder beacons (≠ means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement (≠ indique deux objets alignées)	
		Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ means "in line") Balises répondeuses radar coincidant avec des feux d'alignements (≠ indique deux objets alignées)	
3.6		Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar	
4		Radar reflector Réflecteur radar	 † 
5		Radar-conspicuous feature Amers radar	† Conspic

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS


RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio			Radio
10		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire (non-directionnel)	
11		Directional radiobeacon with bearing line Radiophare directionnel avec relèvement	
		Directional radiobeacon coincident with leading lights Radiophare directionnel coincident avec des feux d'alignements	
12		Rotating-pattern radiobeacon Radiophare tournant	
13		Consol beacon Station Consol	
14		Radio direction-finding station Station radiogoniométrique	
15		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	
16		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	
17.1		Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	
17.2	 	Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS



RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite Navigation Systems		Systèmes de navigation par au satellites	
50	WGS WGS72 WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84
<p><i>Note: A note indicating the shift of latitude and longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83).</i></p> <p><i>Nota: Une note indiquant le déplacement de latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À des fins de cartographie, le Système géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).</i></p>			
51	 DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS	

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Loran tower Tour Loran	 Loran  Loran Tr
b		North American Datum 1927 or 1983 Système de référence géodésique nord-américain de 1927 ou 1983	NAD 27 NAD 83
c		Identification of Loran-C rates Identification des réseaux du Loran-C	7930-X
d		Line of Position (LOP) Lieu de position (LP)	—————
e		LOP representing time difference value of an integral thousand microseconds LP représente une valeur de différence de temps multiple de mille microsecondes	—————
f		LOP beyond reliable groundwave service area LP au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	- - - - -
g		LOP labelled with rate and full value in microseconds LP identifié par un réseau et la valeur complète en microsecondes	7930-X-33000 —————
h		LOP labelled with final three digits only LP identifié par les trois derniers chiffres seulement	050 —————
<p><i>Note: A Loran-C Chain Diagram may be given if rates from more than one Chain appear on a chart. An explanatory note is given if LOPs include propagation delays.</i></p> <p><i>Nota: Les cartes qui représentent plusieurs chaînes peuvent insérer un diagramme pour identifier les chaînes Loran-C. Une note explicative est insérée si les LP tiennent compte des corrections de propagation.</i></p>			

T

SERVICES

SERVICES




Pilotage		SNS/SCNS b	Pilotage
1.1		Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	
1.2	Name	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	Name Nom
1.3	Note	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	Note
1.4	H	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	
2			
3	Pilots	Pilot office Service de pilotage	Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast Guard, Rescue			Garde-côtes, Sauvetage
10	CG	Coast guard station Station de la garde côtière	CG
11	CG	Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	CG
12		Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	
13		Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

T

SERVICES



SERVICES

Signal Stations	SNS/SCNS a	Stations de signaux	
20	⊙ SS	Signal station in general Station de signaux en général	Sig Sta
21	⊙ SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	⊙ SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	⊙ SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	⊙ SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	
25	⊙ SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	
26	⊙ SS	Distress signal station Station de signaux de détresse	
27	⊙ SS	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	⊙ SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙ SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙ SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙ SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1		Tide scale Échelle de marée (marémètre)	
32.2	⊙ Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	
33	⊙ SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙ SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	⊙ SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙ SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

T

SERVICES


SERVICES



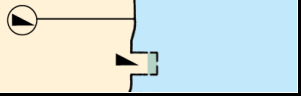


Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Water level scale or gauge Limnigraphe	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

U

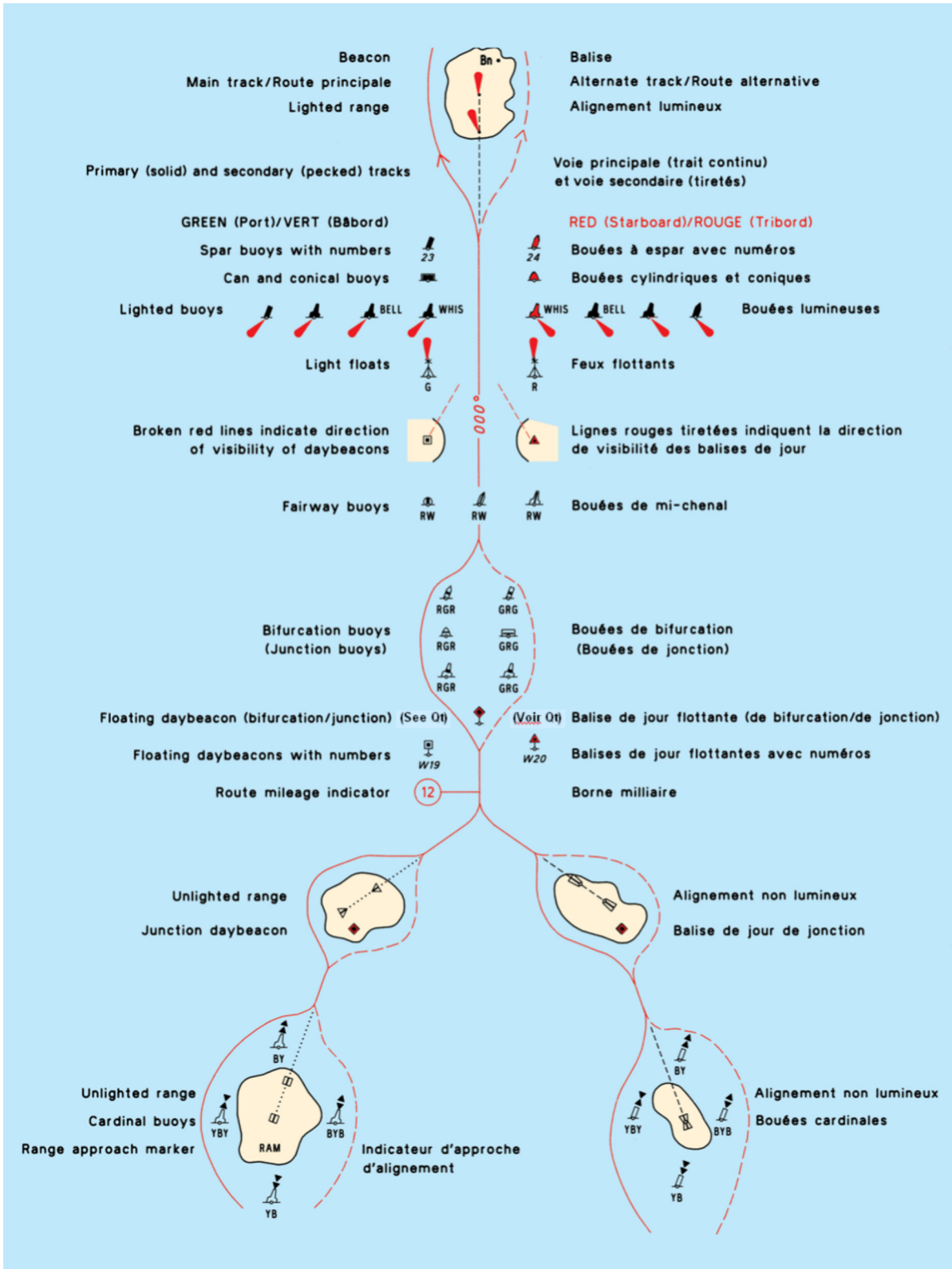
SMALL CRAFT

EMBARCATIONS

Small Craft Facilities	SNS/SCNS a-c	Commodités pour embarcations
1		Marina, Boat harbour Marina, Port de plaisance
<p><i>Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts.</i></p> <p><i>Nota: Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.</i></p>		

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Picnic Pique-nique	
b		Speed limit indicator Indicateur des vitesses maxima	
c		Public wharf Quai public	Public † Pub † Govt
d		Ramp, Boat launching site (Public) Cale de quai, Rampe de mise à l'eau (Public)	
e		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	
f		Camping site Terrain de camping	

Aids to Navigation **Aides à la navigation**



V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

<p>Periods are not shown after abbreviations in the following list; however on older editions of Canadian charts, they may be shown.</p>				<p>La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.</p>			
<p>Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences.</p>				<p>Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté.</p>			
Aband	Abandoned	Abandonné	L44, N23.2, N62.2	Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
Abt	About	Environ	O89	Bl	Blue light	Feu bleu	P11.4
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60	bl	Black	Noir	Jo
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61	Bldg	Building	Bâtiment	
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	S16	Blds	Boulders	Gros galets	G28, J9.2
AI SM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130	blk	Black	noir	Jo
Al, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11	Blvd	Boulevard	Boulevard	
Alt	Altitude	Altitude		BM	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
Alta	Alberta	Alberta		BM	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs		Bm, Bms	Boom(s)	Panne(s)	N61
Anch	Anchorage	Mouillage	O21	BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
Ang	Anglican	Anglican		Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes		Bo	Boulder	Grosse pierre	G28, J9.2
App	Approaches	Approches	O22	Br	Breakers	Brisants	K17
Approx	Approximate	Approximatif	Ba, O89	Br	Brook	Ruisseau	Ob
Arch	Archipelago	Archipel	G5	br	Brown	Brun	Jt
Astro	Astronomic station	Station astronomique	Bb	brk	Broken	Brisé	J33
Ave	Avenue	Avenue	G11	Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
B	Bay	Baie	O4	bu	Blue	Bleu	Jp
B	Black	Noir	Qb	C	Cape	Cap	G7
B, b	Boulders	Gros galets	G28, J9.2	C	Cove	Anse	O9
b	Blue	Bleu	Jq	c	Coarse	Grossier	J32
Bapt	Baptist	Baptiste		Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
BC	British Columbia	Colombie-Britannique		C-B	British Columbia	Colombie-Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes		CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International		CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
Bk, Bks	Bank(s)	Banc(s)	O23	CG	Coast guard station	Station de garde-côtes	T10, T11
Bk	Brook	Ruisseau	Ob	Ch, Chan	Channel	Chenal, Canal	O14
bk	Black	Noir	Jo	Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
bk	Broken	Brisé	J33	chk	Chalk	Craie	Jc

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	Cheminé	E22
Ck	Chalk	Craie	Jc
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D20
Cl, cl	Clay	Argile	J3
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National	
Co	Company	Compagnie	
Co	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5
Constr	Under construction	En construction	F30, F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	Dc
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific Railways	Chemin de fer Canadien Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	O7
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10.4
Cy	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jv
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	Gc
dk	Dark	Foncé	Jv
Dm	Dome	Dôme	E10.4, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1, N12
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	

ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Ent	Entrance	Entrée	O16
Est	Estuary	Estuaire	O17
ev	Every	Chaque	Pd
Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	O5
FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
FI	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame Tower	Torchère	E23
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Signal de brume	R1, R10-13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11.3
G	Gulf	Golfe	O3
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
Gl	Glacier	Glacier	Gb
gn	Green	Vert	Jq
GNL	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Govt	Government	Gouvernement	Uc
Gp	Group	Groupe	Ga
Gp FI	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
GPL	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Grd, grd	Ground	Fond	Ja, Oc
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Ju
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head	Nez	G8
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	Hf
Hist	Historical	Historique	N26
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	G139
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2
Hr	Harbour	Port (en général)	G138
hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	Hk
Hwy	Highway	Route	
I	Island	Île	G1
IALA	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
Int	Inlet	Entrée, Goulet	O10
Int Qk FI	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
Î-P-É	Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard	

IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
Is	Islands	Îles	G1
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
It, Its	Islet(s)	Îlot(s)	G2
Jct	Junction	Jonction	Gd
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	Bf
kHz	Kilohertz	Kilohertz	Bg
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
L	Lake	Lac	O6
I	Large	Gros, Grand	Jm
Lag	Lagoon	Lagune	G13, O8
LASH	Lighter aboard ship	Navire porte-barges	G184
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge(s)	Bordure du récif(s)	O28
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
LH	Lighthouse	Phare	P1
LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	Hj
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	Hi
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
Irg	Large	Gros, Grand	Jm

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Lt, Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
M, m	Mud	Vase	J2
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	Bh
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
Ml, ml	Marl	Marne	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9
Mon, Mont	Monument	Monument	E24
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
Mouil	Anchorage	Mouillage	O21
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	G23, O32
mus	Mussels	Moules	J11
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
N	North	Nord	B9

NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	Sb, S50
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve- et-Labrador	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
No	Number	Numéro	
Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	O15
NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstr, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	Qb
Oy, Oys, oys	Oysters	Hûtres	J11
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Étang	
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage	Passage	O13
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	G4
Pk	Peak	Pic	G25, O35
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	Hf
PO	Post Office	Bureau de poste	
po	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	
Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prom	Promontory	Promontoire	G20
Prov	Province	Province	O66
Pt, Pte	Point	Pointe	G9
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	Lb
Q, Qk Fl	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6
qrtz	Quartz	Quartz	Jd
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Jd
R	Coast radio station	Station radio côtière	S15
R	Rapids	Rapids	C22
R	Red light	Feu rouge	P11.2
R	River	Rivière	Oa
R, r	Red	Rouge	Js, Qb
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra(conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	U (Aids to Navigation/Aides à la navigation)
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	S10
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Rd	Road	Rue, Route	G110
Rd	Roadstead	Rade	O20
rd	Red	Rouge	Js
Rep, Rept	Reported	Signalé	I3
Rf, Rfs	Reef(s)	Récif(s)	O26
RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Rge	Range of mountains	Chaîne de montagnes	G21
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	G11, O27
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	S10
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
Ruis	Brook	Ruisseau	Ob
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

Sd	Sound	Pertuis	O12
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11
Sh	Shoal	Haut-fond	O24
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9.1
Shl	Shoal	Haut-fond	O24
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	Be
sm, sml	Small	Petit	J1
SMT, SMT	Seamount	Mont sous-marin	O33
Sn	Shingle	Galets	J9.1
so	Soft	Mou	J35
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2, E10.3
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St	Saint	Saint	G54
St, st	Stones	Pierres	J5
St	Street	Route, Rue	G110
Ste	Saint	Sainte	G54
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	O11
Subm	Submerged	Submergé	O90

INDEX DES ABRÉVIATIONS

SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS	(Single Well Oil Production Systems) LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE Puits UNIQUES	
sy	Sticky	Gluant	J34
TC	Transport Canada	Transports Canada	
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10, E20
TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7
W	West	Ouest	B12
W	White light	Feu blanc	P11.1
w	White	Blanc	Jn
Wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh	White	Blanc	Jn
whf	Wharf	Quai	
WHIS, Whis	Whistle buoy	Bouée à sifflet	Qd, R15
Wk	Wreck	Épave	K20-23, K26-27
Wks	Wrecks	Épaves	Na

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11
y	Yellow	Jaune	Jr
yd	Yard(s)	Verge(s)	Bd
yl	Yellow	Jaune	Jr
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60-P61.1
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	S16
ALS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17
Al	Alternating	Alternatif	P10.11
ALC	Articulated Loading Column	Plate-forme de chargement articulée	L12
Am	Amber	Ambre	P11.8
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M17
B	Black	Noir	Q2, Q81
bk	Broken	Brisé	J33
Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110
Bo	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
Bu	Blue	Bleu	P11.4
c	Coarse	Grossier	J32
ca	Calcareous	Calcaire	J38
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16
Cb	Cobbles	Gros galets	J8
cd	Candela	Candela	B54
CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11
Ch	Church	Église	E10.1
Chy	Chimney	Cheminée	E22
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16
Consol	Consol beacon	Station Consol	S13
Cy	Clay	Argile	J3
DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	Direction	Directionnel	P30, P31
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20
DW	Deep Water route	Route en eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4
DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50
E	East	Est	B10

ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
Explos	Explosive	Explosif	R10
exting	Extinguished	Éteint	P55
ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed	Fixe	P10.1
FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
FI	Flashing	À éclats	P10.4
Fla	Flare stack	Torchère	L11
Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
G	Gravel	Gravier	J6
G	Green	Vert	P11.3, Q2
GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
H	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
INT	International	International	A5, T21
Intens	Intensified	Intensifié	P46
IQ	Interrupted quick	Scintillant discontinu	P10.6
Iso	Isophase	Isophase	P10.3
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
IVQ	Interrupted very quick	Scintillant rapide interrompu	P10.7
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N27
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	P6
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	G184
Lat	Latitude	Latitude	B1
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5
Lndg	Landing	Débarcadère	F17

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum Gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
M	Mud	Vase	J2
M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nord-est	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Oc	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
P	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26
Q	Quick	Scintillant	P10.6

R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	S15
R	Red	Rouge	P11.2, Q3
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	S10
RD	Directional radiobeacon	Radiophare directionnel	S11
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I3.1, I3.2
RG	Radio direction-finding station	Station radiogoniométrique	S14
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)	Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
RW	Rotating-pattern radiobeacon	Radiophare tournant	S12
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
SMT	Seamount	Mont sous-marin	O33
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34
t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B53, F53
temp	Temporary	Temporaire	P54
Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	G188
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
v	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	G187
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbes marines et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Sifflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Y	Amber	Ambre	P11.8
Y	Orange	Orange	P11.7
Y	Yellow	Jaune	P11.6, Q3

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Aeronautical radiobeacon	S16
Airport, Airfield	D17
Anchorage area	N12.1
-deep water	N12.4
-explosives	N12.7
-named	N12.3
-numbered	N12.2
-prohibited	N20
-quarantine	N12.8
-reserved	N12.9
-tanker	N12.5
-up to 24 hours	N12.6
Annual change	
-magnetics	B66
-nil	Bj
Approximate, About	Ba
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17
Area under reclamation, Works at sea	F31
Articulated loading column	L12
Artificial island	L15
Astronomic station	Bb
Astronomical Tide	
-highest	H3
-lowest	H2
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S17
Awash	Kb
Barge	Q53
Battery	E34.3
Beacon	
-buoyant	P5
-cable landing	Q123
-colours of	Q2-Q5, Qb
-day	Qt
-in general	Q80
-firing danger area	Q125
-floating with topmark	Q82
-lattice	Q111
-leading	Qw, Q120
-lighted	P3, P4
-on a submerged rock	Q83
-notice board	Q126
-pipeline landing	Qu
-refuge	Q124
-resilient	P5
-symbol out of position	Qa
-tower	Q110
-tower, lighted	P3
-with colour	Q81
Beacons	
-marking a clearing line	Q121
-marking a measured distance	Q122
Bench mark	B23
Berth	F19

-numbered or named	N11
Bird sanctuary	N22
Black (nature of bottom)	Jo
Blockhouse	E34
Blue (quality of bottom)	Jp
Boat harbour (marina)	U1
Boulders	J9.2
Boundary, district or provincial	Nb
Breakers	K17
Breakwater	F4
Bridge	D21-D24, Dd
Broken	J33
Brown (quality of bottom)	Ju
Bubbler system	La
Buddhist temple	E16
Buildings	D5
Buoy	
-anchorage	QI
-barge	Q53
-barrel	Q25
-bell	Qc
-cable	Q55
-can	Q21
-cautionary	Qm
-colours	Q2-Q5, Qb
-conical or nun	Q20
-control	Qo
-current meter	Q59
-cylindrical	Q21
-degaussing range	Q54
-diving	Qr
-fairway	Qh
-firing danger area	Q50
-gong	Qe
-hazard	Qs
-information	Qp
-junction	Qk
-keep-out	Qn
-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	P6
-lighted	Q7
-marker ship	Q52
-mid-channel	Qh
-middle ground	Qk
-mooring	Q40-Q44
-nun	Q20
-ODAS	Q58
-oil or gas installation	L16
-outfall	Q57
-pillar	Q23
-port bifurcation	Qj
-port hand	Qg
-position of	P1
-privately maintained	Q70
-recreation zone	Q62
-safe-water	Qh

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-seaplane anchorage	Q60
-seasonal	Q71
-spar	Q24
-spherical	Q22
-spindle	Q24
-spoil ground	Q56
-starboard bifurcation	Qi
-starboard hand	Qf
-super	Q26
-swimming	Qq
-symbol out of position	Qa
-target	Q51
-temporary	Q71
-topmarks (IALA)	Q9-Q11
-traffic separation scheme	Q61
-wave recorder	Q59
-whistle	Qd
Buoyage	
-cardinal marks	Q103.3
-direction of	Q103.2
-IALA system	Q130
-isolated danger marks	Q130.4
-lateral marks	Q130.1
-safe water marks	Q130.5
-special marks	Q130.6
Bush stakes, Withy	Q92
Cable	B46
Cable landing beacon	Q123
Cable ferry	M51a
-overhead	M51b
Cable sign	Qv
Cairn	Q100
Caisson	F42
Calcareous	J38
Calling-in points, radio	M40
Calvary, Cross	E12
Camping (small craft)	Uf
Canal	F40
Candela	B54
Cardinal marks	Q130.3
Cargo transshipment area	N64
Castle	E34
Causeway	F3
Cemetery	E19
Centimetre	B43
Chalk	Jc
Chapel	E11
Chart datum	Intro, H1, H20
Chemical waste dumping ground	N24
Chimney, Stack	E22
Church with cupola, spire, tower	E10
Clay	J3
Clearance	
-horizontal	D21

-plane of reference	H20
-vertical	D20
Clearing line	M2
Cliffs	C3
Coarse	J32
Coast guard station	T10
-with rescue station	T11
Coast radar station	S1
Coast radar station (QTG)	S15
Coastline	
-surveyed	C1
-unsurveyed	C2
Cobbles	J8
Compass rose	B70
Conveyor	Dc
Coral	J10
Coral reef	
-covers and uncovers	J22
-submerged	K16
Crane	F53
Crib	Fb
Cross, Calvary	E12
Current	
-information box	H31
-in restricted waters	H42
Current meter	Q59
Custom office	F61
Cutting	D14
Dam	F44
Danger line	K1
Dark (nature of bottom)	Jw
Daybeacons	Qt
Decimetre	B42
Degaussing range	N25
Degree	B4
Depression contour	Ca
Depth	
-at chart datum	I24
-contours	I30
-contours, approximate	I31
-over an artificial feature	Ib, Ic
-plane of reference	H20
-unsurveyed	I25
Deviation dolphin	F21
DGPS correction transmitter	S51
Diffuser, crib	L43
Direction of traffic flow	
-established	M10
-recommended	M11
Dish aerial	E31
Distance mark	B25, Fd, Fg, Fh
District boundary	Nb
Dolphin	F20, F21
Dome	Ea

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Dredged area	
-limit of	I20
-with depth	I21
-with depth and date	I22
-limit maintained depth	I23
Dredging area	N63
Dry dock, Graving dock	F25
Drying height	I15
-out of position	Ia
-plane of reference	H20
Dunes	C8
Dyke	F1
East	B10
Ebb tidal stream	H41
Eddies	H45
Elevation	
-of top of trees	C14
-plane of reference	H20
Elevator	Eb
Embankment, levee	D15
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22
Every	Pd
Existence doubtful	I1
Explosives	
-anchorage	N12.7
-dumping ground	N23
Fairway	M18
Fathom	B48
Ferry	M50
Fine	J30
Firing practice area	N30
Fish haven	K46
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44
Fish trap or tunny net area	K45
Fishing harbour	F10
Fixed point	B22
Flagstaff, Flagpole	E27
Flame tower, Flare stack	E23
Flare stack at sea	L11
Flat coast	C5
Floating dry dock	F26
Floating oil barrier	F29.1
Flood barrage	F43
Flood tidal stream	H40
Fog signal	
-bell	R14
-diaphone	R11
-explosive	R10
-gong	R16
-horn	R13
-light buoy with horn	R22
-lighthouse with siren	R20
-position of	R1

-siren	R12
-wave actuated bell buoy	R21
-whistle	R15
Foot/Feet	B47
Footbridge	Dc
Foreshore	
-mud	Jg
-rock	J21
-sand	Jh
-sand and mud	Ji
-weeds	Jk
Form lines with spot elevations	C13
Form lines with spot height	C13
Fort	E34.2
Fortified structure	E34.1
Foul area	Kc
Foul ground	K31
Garbage disposal (small craft)	Ue
Gasfield, name of	L1
Geodetic datum	Hc
Glacier	C25
Gravel	J6
Graving dock, Dry dock	F25
Green (nature of bottom)	Jq
Grey (nature of bottom)	Jv
Gridiron	F24
Ground	Ja
Groyne	F6
Hachures, relief by	Cb
Harbour-master's office	F60
Hard	J39
Health office	F62
Height of structure	
-above ground level	E5
-above plane of reference	E4
Height (relief)	C10-C14
High Water	H20, Hd
Higher High Water	He
Higher High Water, Large Tide	H20, Hf
Highway marker	Da
Hillocks	C4
Historic wreck restricted area	N26
Hospital	F62.2
Hour	B49
Hulk	F34
Hydrograph	H30
Ice boom	Nc
Inadequately surveyed area	I25
Inch	Bc
Incineration area	N65
Inland village	D4
International	

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-boundary mark	B24
-boundary on land	N40
-Great Lakes Datum	Hb
-maritime boundary	N41
-meridian (Greenwich)	B3
Intertidal area	I16
Inukshuk	Eh
Island, plane of reference	H20
Isogonic lines	B71
Jetty	F14
Kelp	J13.2
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilometre	B40
Knot(s)	B52
Lagoon	Ce
Lake	C23
Landing	F17
-stairs	F18
Landslide	Cc
Land survey datum	H7
Large	Jn
Latitude	B1
Lava flow	C26
Leading	
-beacons	Q120
-lights	P20
-line	M1
Least depth in narrow channel	I12
Levee, Embankment	D15, F1
Lifeboat at mooring	T13
Lifeboat station	T12
Light	
-aero	P60
-air obstruction light	P61
-alternating	P10.11
-colours	P11
-composite group flashing	P10.4
-composite group occulting	P10.2
-continuous quick	P10.6
-continuous ultra quick	P10.8
-continuous very quick	P10.7
-daytime	P51
-direction	P30
-elevation of	P13
-extinguished	P55
-fixed	P10.1
-fixed and flashing	P10.10
-fixed and group flashing	Pc
-flashing	P10.4
-floodlight	P63
-fog	P52

-fog detector	P62
-group flashing	P10.4
-group occulting	P10.2
-group quick	P10.6
-group quick plus long flashing	Pa
-group very quick	P10.7
-group very quick plus long flashing	Pb
-horizontally disposed	P15
-interrupted quick	P10.6
-interrupted ultra quick	P10.8
-interrupted very quick	P10.7
-isophase	P10.3
-landmarks (except lighthouses)	P7
-leading	P20.1-P20.3
-long flashing	P10.5
-major floating	P6
-minor floating	Q30, Q31
-Moiré effect	P31
-Morse code	P10.9
-ocasional	P50
-occuling	P10.2
-off chart limits	P8
-period in seconds	P12
-position of	P1
-private	P65
-range	P20.1-P20.3
-sector	P40-P46
-strip	P64
-stroboscopic	Pf
-temporary	P54
-unwatched	P53
-vertically disposed	P15
-with range of visibility	P14
-with reciprocal bearing	Pe
Lighted marks	
-multicoloured charts	Q8
-standard charts	Q7
Light-float,	
-not part of IALA system	Q31
-part of IALA system	Q30
Lighthouse	P1
Light-vessel, normally manned	P6
Lights in line	P21-P23
Limit	
-of approach	Fe, Ff
-continental shelf	N46
-customs	N48
-development area	L4
-Exclusive Economic Zone	N47
-fisheries zone	N45
-harbour	N49
-martime, in general	M15, N1
-of ice, junction of land and sea	N60.1
-of safety zone around offshore installation	L3
-prohibited area	N2.2

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-restricted area, general	N2.1
-restricted area, traffic separation	M14
-sea ice	N60.2
Lock	F41
Log pond, Log boom	N61
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sh
-tower	Sa
Low water	Hg
Low water line	Jg
Lower low water	Jf
Lowest Astronomical Tide	H2
Lowest Normal Tide	Hi
Lowest Low Water Tide	Hj
Magnetic	B61
-anomaly (local)	B82
-bearing	B62
-decreasing	B64
-deviation	B67
-increasing	B65
-variation	B60, B68, B70
Mangrove	C32
Marabout	E18
Marina	U1
Marine farm	K48
Marine railway	F23
Marine reserves (MR)	N22
Marker ship	Q52
Marl	Jb
Marsh	C33
Mean	
-higher high water	H13
-higher low water	H14
-high water	H5
-high water neaps	H11
-high water springs	H9
-lower high water	H15
-lower low water	H12, Hh
-low water	H4, Hg
-low water neaps	H10
-low water springs	H8
-sea level	H6
-water level	Ha
Measured distance with beacons	Q122
Medium	J31
Megahertz	Bh
Metre	B41
Microsecond	Bi
Microwave tower	Ec
Military area, entry prohibited	N31
Military practice and exercise area	N30
Millimetre	B44
Minaret	E17
Mine	E36

Minefield	N34
Mine-laying practice area	N32
Minute of arc	B5
Minute of time	B50
Mole	F12
Monument	E24
Moored storage tanker	L17
Mooring ground tackle	L18
Mosque	E17
Motorway	D10
Mud	J2
National parks	N22
Natural watercourse	I16
Nautical mile	B45
Neap tide	H17
No bottom found	I13
Non-tidal basin, Wet dock	F27
North	B9
North American Datum 1927 (NAD 27)	S50, Sb
North American Datum 1983 (NAD 83)	S50, Sb
Northeast	B13
North Magnetic Pole (position)	B1
Northwest	B15
Notice board	Q126
Observation spot	B21
Obstruction	K40-K42
Ocean current	H43
Offshore platform, lighted	P2
Oilfield, name of	L1
Oil retention	F29.2
One-way track	M5
Ooze, Silt	J4
Overfalls, Tide rips, Races	H44
Overhead cable	D27
Overhead pipe with vertical clearance	D28
Overhead transporter	D25
Pagoda	E14
Painted boards	Q102
Park	
-in general	Ef
-marine	Ne
-national	Ef, N22
-provincial	Eg
Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22
Patent slip	F23
Path or track	D12
Pebbles	J7
Perch, Stake	Q91
Picnic (small craft)	Ua
Pictorial symbols, true position	E3.1
Pier	F14
Pile, Post	F22

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-submerged	K43
Pilot	
-boarding	T1
-office	T3
-office with pilot lookout	T2
-transferred by helicopter	T1.4
Pingo	Cd
Pipeline	
-abandoned	L44
-area, oil or gas	L40.2
-area, sewer or intake	L41.2
-beacon	Qu
-buried	L42
-chemical	L40.1
-oil or gas	L40.1
-on land	D29
-potable water	Lb
-sewer or intake	L41.1, L41.2
Pipeline sign	Qu
Platform	
-with name	L2
-site of cleared platform	L22
Pole, Stake	Q90
Pontoon	F16
Port with pilotage service	T4
Position	
-approximate	B7, B33
-doubtful	B8
-of buoy or beacon	Q1
-of feature (leader line)	Bk
-of fog signal	R1
-of light or lighthouse	P1
-symbolized	B30-B33
Position of a pilot-cruising vessel	T1
Position of North Magnetic Pole	Bl
Post, Pile	F22
Post office	F63
Potable water intake	Lb
Power transmission line	D26
Precautionary area	M16
Production platform	L10
-lighted	P2
Production well, submerged	L20
Prohibited	
-anchoring	N20
-fishing	N21
Promenade	F15
Prominent trees	C31
Provincial boundary or district	Nb
Public	
-wharf	Uc
Quarry	E35
Quartz	Jd
Quay	F13

Races, Overfalls, Tide rips	H44
Radar	
-beacon	S2
-conspicuous feature	S5
-dome	E30.4
-range	M31
-reference line	M32
-reflector	Q10, Q11, S4
-scanner	E30.3
-surveillance station	M30
-tower or mast	E30.1, E30.2
-transponder beacon	S3
Radio	
-broadcasting station	Ed
-direction finding station	S14
-tower or mast	E28, E29
Radio reporting	M40
Radiobeacon	
-aeronautical	S16
-circular (non directional)	S10
-consol	S13
-directional	S11
-providing QTG service	S15
-rotating pattern	S12
Railway, Railroad	D13
Ramark	S2
Ramp	Ud
Rapids	C22
Recommended	
-anchorage without limits	N10
-track, no fixed marks	M4
-track, with fixed marks	M3
Red (quality of bottom)	Js
Refuge for shipwrecked mariners	T14
Refuse bin (small craft)	Ue
Reported but not surveyed	I3
Reported but unconfirmed	I4
Rescue station	T12
Retroreflecting material	Q6
River	C20
Road	D7, D11
Rock, Rocky	J9
Rock	
-awash at chart datum	K12
-dangerous, depth known	K14
-dangerous, depth unknown	K13
-foreshore	J21
-non-dangerous, depth known	K15
-which covers and uncovers	J21, K11
-which does not cover	K10
-6 ft or less	K13
Roll-on Roll-off ferry	F50
Ruins	
-on land	D8

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-water area	F33
Safe-water marks	Q130.5
Salt pans	C24
Sand	J1
Sandhills	C8
Sandwaves	J14
Sandy shore	C6
Schist	Je
Scrubbing grid	F24
Sea-plane	
-anchorage	N14
-landing area	N13
Seal sanctuary	N22
Seawall	F2
Seaward limit of contiguous zone	N44
Second of arc	B6
Second of time	B51
Seperation line	M12
Seperation zone	M13
Settlement	D3
-scattered buildings	D2
Sheerlegs	F53.3
Shellfish beds	K47
Shells	J11
Shinto shrine	E15
Signal stations	T20-T36
Silo	E33
Silt, Ooze	J4
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16
Sketch (out of position)	E3.2
Slipway	F23
Small	Jm
Soft	J35
Sounding	
-doubtful	I1, I2
-in true position	I10
-less reliable	I14
-out of position	I11
South	B11
Southeast	B14
Southwest	B16
Speed limit indicator	N27, Ub
Spoil ground	N62
Spot elevations	C11
Spot height	C11
Spring in seabed	J15
Spring tide	H16
Stake, pole	Q90, Q91
Statute mile	Be
Steep coast	C3
Steps	F18
Sticky	J34
Stiff	J36
Stones	J5

Stones and gravel (foreshore)	J20
Stony or shingly shore	C7
Stream	C20
-intermittent or indefinite	C21
Street name, Road name	D7
Stumps	
-position known	K43.2
-position unknown	K43.1
Submarine cable	L30.1
-abandoned	L32
-area	L30.2
-area, power	L31.2
-power	L31.1
Submarine transit and exercise area	N33
Swamp	C33
Swept area with date	I24
Swept by wire drag	K2
Tabulated tidal stream date	H46
Tanks	E32
Telegraph station	T27
Telephone or telegraph line	D27
Television tower or mast	E28, E29
	E13
Temple	
Territorial sea	
-seaward limit	N43, N44
-straight baseline	N42
Tidal basin, Tidal harbour	F28
Tidal information box	H30
Tidal range box	H30
Tidal stream diagram	HI
Tide gauge	T32
Tide rips, Overfalls, Races	H44
Tie-up wall	Fa
Timber yard	F52
Ton(s)	B53
Topo contours	
-approximate	C12
-with spot elevations	C10
-with spot height	C10
Tower in general	E20
Track, Path	D12
Track	
-based on fixed marks	M3
-maximum draft stated	M6
-not based on fixed marks	M4
-one-way	M5
-two-way	Mb
Traffic separation scheme	M20-M29
-area to be avoided	M29
-centrelines buoys	M28
-crossing gates	M22
-deep water route	M27
-inshore traffic zone	M25
-roundabout	M21

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-recommended direction between schemes	M26
-separation line	M12
-separation zone	M13
-two-way routes with one-way sections	M28
-with precautionary area	M16, M24
-without precautionary area	M23
Training wall	F5
Transit	M2
Transit shed	F51
Triangulation point	B20
Trot	Q42
True north	B63
True rose	Bm
Tunnel	D16
Turbine	L24
Two-way routing system	M27, M28
Two-way track	Mb
Under construction, works	F32
Unsurveyed area	I25
Urban area	D1
Vessel dumping ground limit	Na
Views (out of position)	E3.2
Volcanic	J37
Warehouse with designation	F51
Water intake	Lb
Water level scale	Ta
Water tower	E21
Waterfalls	C22
Wave recorder	Q59
Weeds	J13.1, Jk
Wellhead	
-above water	L23
-depth known	L21.2
-depth unknown	L21.1
-with height above bottom	L21.3
West	B12
Wet dock, Non-tidal basin	F27
Wharf	F13
Whirlpool, Eddies	H45
White (nature of bottom)	Jn
Windfarm	E26.2, L5.2
Windmill	E25
Windmotor, Windturbine	E26.1
Withy, Bush stakes	Q92
Woods, in general	C30
Works	
-at sea	F31
-on land	F30
-under construction	F32
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50
Wreck	
-covers and uncovers	K21

-dangerous, depth unknown	K28
-depth known by sounding	K26
-hull always dry	K20
-masts visible	K25
-non-dangerous, depth unknown	K29, K31
-showing superstructure	K24
-submerged, depth known	K22
-submerged, depth unknown	K23
-swept, depth known by wire drag	K27
-with estimated safe clearance	K30
Yard	Bd
Yellow (nature of bottom)	Jr

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Abri à poissons	K46.1
-avec profondeur minimale	K46.2
Aérodrome	D17
Aéroport	D17
À fleur d'eau	Kb
Agglomération	D3
-avec bâtiments dispersés	D2
-urbaine	D1
Alignement de garde	M2
Alignement de route	Bk, M1
Altitude du sommet des arbres	C14
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18
Amers radar	S5
Anomalie magnétique locale	B82
Antenne parabolique	E31
Appontement	F14
Approché, Approximatif	Ba
Arbres remarquables isolés	C31
Argile	J3
Augmente	B65
Autoroute	D10
Bac	M50
-à câble	M51a
-à câble aérien	M51b
Bac à déchets	Ue
Balisage, système de l'AIMS	Q130
-direction du	Q130.2
-marques cardinales	Q130.3
-marques d'eaux saines	Q130.5
-marques de danger isolé	Q130.4
-marques latérales	Q130.1
-marques spéciales	Q130.6
Balise	
-à flotteurs	P5
-avec couleur, pas de voyant	Q81
-d'alignement	Qw, Q120
-de jour	Qt
-de marquage d'un alignement de garde	Q121
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123
-de marquage d'une distance mesurée	Q122
-en général	Q80
-flottante avec voyant	Q82
-hors de position	Qa
-lumineuse	P4
-marquant une zone dangereuse de tir	Q125
-panneau indicateur	Q126
-position d'une	Q1
-radar	S2
-refuge	Q124
-répondeuse radar	S3
-sur une roche submergée	Q83
-tours	Q110
-treillis	Q111

Barrage	F44
-de mazout	F29.2
-de protection	F43
-flottant (pannes)	N61
-flottant de mazout	F29.1
Base de démagnétisation	N25
Basse mer	
-astronomique	H2
-inférieure	Hh
-inférieure, grande marée	Hj
-moyenne	H4
-moyenne de morte-eau	H10
-moyenne de vive-eau	H8
Basses-eaux	Hg
-moyennes	H4
Bassin à flot	F27
Bassin de radoub	F25
Bassin de marée	F28
Bassin de sauvetage	T12
-an mouillage	T13
Bateau-feu généralement habité	P6
Bateau-porte	F42
Bâtiments	D5
-importants	D6
Batterie	E34.3
Bigue	F53
Blanc (fond)	Jn
Bleu (fond)	Jp
Blockhaus	E34.2
Boisé, en général	C30
Borne frontière internationale	B24
Borne milliaire	U
Boue	J4
Bouée	
-à cloche	Qc
-à espar	Q24
-à gong	Qe
-à sifflet	Qd
-chaland	Q53
-charpente	Q23
-cible	Q51
-conique	Q20
-couleurs	Q2-Q5, Qb
-cylindrique	Q21
-d'amarrage	Q40-Q44
-d'avertissement	Qm
-d'eaux saines	Qh
-d'endroit interdit	Qn
-de bâbord	Qg
-de banc médian	Qk
-de bifurcation de bâbord	Qj
-de bifurcation de tribord	Qi
-de chenal	Qh
-de contrôle	Qo
-de jonction	Qk

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-de marquage de câble	Q55
-de mi-chenal	Qh
-de mouillage	Ql
-de natation	Qq
-d'obstacle	Qs
-de plongée	Qr
-de renseignements	Qp
-de tribord	Qf
-d'installations gazières/pétrolières	L16
-entretenu à titre privé	Q70
-fuseau	Q24
-géante	Q26
-hors position	Qa
-LANBY	P6
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
-marquant un émissaire	Q57
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60
-marquant une aire de loisir	Q62
-marquant une base de démagnétisation	Q54
-marquant une zone dangereuse de tir	Q50
-marquant une zone de dépôt	Q56
-navire-repère	Q52
-position d'une	Q1
-SADO	Q58
-sphérique	Q22
-temporaire	Q71
-tonne	Q25
Branches, Buissons	Q92
Brasse	B48
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33
Brise-lames	F4
Brise-mer	F2
Brun (fond)	Ju
Buisson, Branches	Q92
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau de santé	F62.1
Bureau du capitaine du port	F60
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
-à haute tension	L31.1
-abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	Ud
Cale sèche	F25
-flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40

Canalisation	
-aérienne avec hauteur libre	D28
-à terre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Chantier à bois	F52
Chapelle	E11
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
-abandonnée	L44
-d'eau	L41.1
-de produits chimiques	L40.1
-enterrée	L42
-système de bulles	La
Convoyeur	Dc
Coquilles	J11
Corail	J10
Côte	
-abrupte	C3
-à falaises	C3
-basse	C5
-bien déterminée	C1
-mal déterminée	C2
Coulée de lave	C26
Courant	
-dans les eaux resserrées	H42
-de flot avec vitesse	H40
-de jusant avec vitesse	H41
-océanique	H43
Courbes de niveau	I30
Courbes topographiques (isohypses)	
-approchées	C12
-avec point coté	C10
-de dépression	Ca
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16
Craie	Jc
Croix	E12
Croquis	E3.2
Dauphin	F20

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-de régulation	F21
Débarcadère	F17
Décimètre	B42
Déclinaison	B60
Degré	B4
Déviaton	B67
Diagramme des courants	HI
Digue	D15, F1
Digue de calibrage	F5
Diminue	B64
Direction établie du trafic	M10
Direction recommandée du trafic	M11
Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
-bouées de ligne axiale	M28
-croisements	M22
-direction recommandée entre dispositifs	M26
-rond-point	M21
-route en eau profonde	M27
-sans zone de prudence	M23
-zone à éviter	M29
-zone de navigation côtière	M25
-zone de prudence	M16, M24
Dôme	Ea
Dôme de radar	E30.4
Duc d'albe	F20
Dunes	C8
Dur (fond)	J39
Éboulement	Cc
Échelle de niveau d'eau	Ta
Écluse	F41
Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Égout	L41.1
Élévateur	Eb
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Émetteur de corrections DGPS	S51
Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2
Encâblure	B46
Entrepôt avec désignation	F51
Éolienne	E26, L5.1
Épave	
-avec plafond de brassiage estimé	K30
-coque n'assèche jamais	K20
-dangereuse de profondeur inconnue	K28
-de profondeur connue	K26
-historique	N26
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27
-mâts visibles	K25
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24
-qui couvre et découvre	K21
-submergée de profondeur connue	K22
-submergée de profondeur inconnue	K23
Épi	F6
Escalier	F18

Est	B10
Estran:	
-herbes marines	Jj, Jk
-pierres et gravier	J20
-roche	J21
-sable	Jh
-sable et vase	Ji
-vase	Jg
Étang	C23
Existence douteuse	I1
Extensions portuaires en mer	F31
Falaise de glace	N60.1
Fange	J4
Ferme (fond)	J36
Ferme marine	K48
Feu	P1
-à éclat simple	P10.4
-à éclats groupés	P10.4
-à éclats groupés composés	P10.4
-à éclats longs	P10.5
-à effet de moiré	P31
-aéronautique	P60
-alternatif	P10.11
-altitude indiquée	P13
-à occultations groupées	P10.2
-à occultations groupées composés	P10.2
-à occultations simples	P10.2
-à secteurs	P40-P46
-à signes Morse	P10.9
-avec une seule portée	P14
-avec deux portées différentes	P14
-avec trois portées ou plus	P14
-bordure lumineuse	P64
-couleurs représentées	P11
-de brume	P52
-de jour	P51
-détecteur de brume	P62
-directionnel	P30
-disposition horizontale	P15
-disposition verticale	P15
-d'obstacle aérien	P61
-éteint	P55
-feux en dehors des limites cartographiques	P8
-fixe	P10.1
-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-fixe et à éclats	P10.10
-fixe et à éclats groupés	Pc
-illumination par projecteurs	P63
-isophase	P10.3
-non gardé	P53
-occasionnel	P50
-période en secondes	P12
-portée nominale	P14
-principal	P1

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-privé	P65
-relèvement réciproque	Pe
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1, Q30, Q31
-stroboscopique	Pf
-temporaire	P54
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20
Feu flottant	P7
-appartenant au système de l'AIMS	Q30
-n'appartenant pas au système de l'AIMS	Q31
Fin	J30
Fleuve	C20
Foncé (fond)	Jv
Fond	Ja
-dangereux	Kc
-malsain	K31
Fort	E34.2
Fortification	E34.1
Frontière internationale terrestre	N40
Frontière maritime internationale	N41
Gazoduc	L40.1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
Glacier	C25
Gluant (fond)	J34
Gril de carénage	F24
Grand (fond)	Jm
Gravier	J6
Gris (fond)	Ju
Gros (fond)	Jm
Gros galets	J8
Grossier	J32
Grue	F53
Hangar de transition	F51
Hautes-eaux	H20, Hd
-moyennes	H5
Hauteur de la construction	
-au-dessus du niveau de référence	E4
-au-dessus du sol	E5
Hauteur libre	D20
Herbes marines	J13.1, Jk
Heure	B49
Hôpital	F62.2
Huîtres	J11

Hydrogramme	H30
Île artificielle	L15
Indicateur	
-d'approche d'alignement	U
-de câble	Qu
-de pipeline	Qu
-de vitesses maxima	N27, Ub
Inukshuk	Eh
Isobathes	I30
-approximatives	I31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Largeur horizontale	D21
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
-arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension	D26
Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Ligne de danger, en général	K1
Ligne de référence radar	M32
Ligne de séparation	M12
Lignes de forme avec points cotés	C13
Lignes isogones	B71
Limite	
-au large de la zone contiguë	N44
-au large des eaux territoriales	N43
-d'approche	Fe, Ff, Fg
-de banquise côtière	N60.1
-de district ou provinciale	Nb
-de glace de mer	N60.2
-de glace de mer permanente	Nd
-de port	N49
-de portée radar	M31
-de zone de restriction	M14, N2.1
-de zone interdite	N2.2
-des zones économiques exclusives	N47
-d'organisation de trafic	M15
-douanière	N48
-du plateau continental	N46
-d'un cimetière de navires	Na
-d'une zone de développement	L4
-d'une zone de pêche	N45
-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
-extérieure des couloirs de circulation	M15

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-maritime en général	N1
Limon	J4
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sh
-tour	Sa
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68, B70
Marabout	E18
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	
-de morte-eau	H17
-de vive-eau	H16
-normale la plus basse	Hi
Marne	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fd, Fg
Marque de frontière internationale	B24
Marques lumineuses	Q7, Q8
Mât	
-d'antenne	E28
-de pavillon	E27
-de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoïste	E15
Mégahertz	Bh
Méridien international (Greenwich)	B3
Mètre	B41
Microseconde	Bi
Mille marin	B45
Mille terrestre	Be
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
Môle	F12
Monticules	C4
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-N12
-avec cercle d'évitage	N11.2
-interdit	N20
-pour hydravions	N13
-recommandé sans limites	N10
-réservé	N12.9
Moules	J11
Moulin à vent	E25
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13

Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau de référence géodésique	Hc
Niveau moyen	
-de la mer	H6
-de l'eau	Ha
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Obstruction	
-de profondeur connue	K41
-de profondeur inconnue	K40
-profondeur vérifiée à la drague	K42
Oléoduc	L40.1
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32
Panneau indicateur	Q126
Panneaux peints	Q102
Pannes	N61
-à glace	Nc
Parc	
-d'éolienne	L5.2
-en général	Ef
-marin	Ne
-national	Ef, N22
-provincial	Eg
Parc à coquillages	K47
Passerelle	Db
Pêche interdite	N21
Pêcheries	K44.1
Perche, Pieu	Q91
Petit (fond)	Jl
Petit fort	E34.3
Phare	P1
Pique-nique	Ua
Pied	B47
Pierres	J5
Pieu	F22
Pieu, Poteau	Q43, Q44.1, Q90
Pilier	F22
Pingo	Cd
Plate-forme	L1-L12, L22
-avec désignation/nom	L2
-de chargement articulée	L12

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-dégagée	L22
-de production	L10
Plate-forme du large lumineuse	P2
Pleine mer	H20, Hd
-moyenne	H5
-moyenne de morte-eau	H11
-moyenne de vive-eau	H9
-supérieure	He
-supérieure, grande marée	H20, Hf
Plus basse mer astronomique	H2
Plus haute mer astronomique	H3
Point coté	C11
Point d'amarrage unique	L12
Point d'appel radio	M40
Point de position déterminée	B22
Point de triangulation	B20
Point d'observation	B21
Pôle Nord magnétique	BI
Pont	D21-D24, Dd
Ponton	F16, F34
Port à marée	F28
Port assurant un service de pilotage	T4
Port de pêche	F10
Port de plaisance	U1
Position approximative	B7, B33
Position douteuse	B8
Position d'un bateau pilote	T1
Position du Pôle Nord magnétique	BI
Position symbolisés	B30-B33
Poste d'amarrage	
-avec désignation	F19
Poteau	F22
-de signalisation avec distance	Fc
Poteau, Pieu	Q43, Q44.1, Q90
Pouce	Bc
Prise d'eau	L41.1
-potable	Lb
Profondeur	
-au zéro des cartes	I24
-couvrant une entité artificielle	Ib, Ic
-inadéquatement hydrographiée	I25
-minimale dans un chenal étroit	I12
-pas de fond trouvé	I13
-signale mais non hydrographie	I3
Promenade	F15
Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Pylône	
-de télévision	E29
-radio	E28
Quai	F13
-public	Uc
Quartz	Jd

Radar	
-dôme de	E30.4
-mât de	E30.1
-scanner de	E30.3
-tour de	E30.2
Radiophare	
-aéronautique	S16
-circulaire (non-directionnel)	S10
-directionnel	S11
-tournant	S12
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	Ud
Rapides	C22
Récif	
-corallien submergé	K16
-de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	Q10, Q11, S4
Refuge pour naufragés	T14
Relèvement	B62
Relief par hachures	Cb
Remblai	D15
Remous	H44
Repère de nivellement	B23
Reserves marines (RM)	N22
Réservoir	E32
Revêtement rétroréflécteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
-de cailloux	C7
-de galets	C7
-de sable	C6
Rivière	C20
Roche	
-à fleur d'eau	K12
-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
-non dangereuse de profondeur connue	K15
-qui couvre et découvre	J21, K11
-qui ne couvre pas	K10
Roche, Rocheux	J9
Rose de compas	B70
Rose vraie	Bm
Rouge (fond)	Js
Route	D11
-avec numéro	Da
-nom de	D7
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	J1
-fin	J30
-grossier	J32
-moyen	J31

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	C24
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	B6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Service de pilotage	T3
-avec vigie	T2
Signal de brume	
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
-cloche	R14
-cornet de brume	R13
-diaphone	R11
-emplacement	R1
-explosif	R10
-gong	R16
-phare avec sirène	R20
-sifflet	R15
-sirène	R12
Signalé	
-avec l'année	I3.2
-mais non confirmé	I4
-mais non levé	I3.1
Silo	E33
Sonde	
-dans sa position vraie	I10
-découvrante	I15
-découvrante hors position	Ia
-douteuse	I1, I2
-hors position	I11
-non fiable	I14
-signalée mais non confirmée	I4
Souche	
-position précise connue	K43.2
-position précise inconnue	K43.1
Source au fond de la mer	J15
Station astronomique	Bb
Station Consol	S13
Station de la garde côtière	T10
-avec station de sauvetage	T11
Station de radiodiffusion	Ed
Station de sauvetage	T12
Station de signaux	T20-T36
Station de surveillance radar	M30
Station d'embarquement de pilotes	T1
Station radar côtière	S1
Station radio côtière (QTG)	S15
Station radiogoniométrique	S14
Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Sud	B11
Sud-Est	B14
Sud-Ouest	B16
Symbole figuratif	E3.1

Système de référence géodésique nord-américain de 1927 (NAD27)	S50, Sb
Système de référence géodésique nord-américain de 1983 (NAD83)	S50, Sb
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
Système de référence internationale des Grands Lacs	Hb
Téléphérique	D25
Temple	E13
-bouddhique	E16
Tête de puits	
-avec hauteur au-dessus du fond	L21.3
-de profondeur connue	L21.2
-de profondeur inconnue	L21.1
-émergées	L23
Thonaire	K44.2
Tirant d'air	D20
Tonne	B53
Torchère	E23
-en mer	L11
Tour	E20
-d'amarrage	L12
-de micro-ondes	Ec
-de radar	E30.2
-de radio	E28, E29
-Loran	Sa
-lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tranchée	D14
Traversier	M50
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
-nulle	Bj
Vase	J2
Verge	Bd
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Village à l'intérieur	D4
Voie	
-à double sens	Mb
-à sens unique	M5
-avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
-de circulation archipélagique	M17
-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-s'appuyant sur des marques fixes	M3
Voie ferrée (avec gare)	D13
Volcanique	J37
Voyant	Q9-Q11
-coloré	Q102
Vrai	B63
Vues	E3.2
Zéro des cartes	Intro, H1, H20
Zéro des relevés terrestres	H7

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
-à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt	N62.1
-abandonnée	N62.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
-abandonnée	N23.2
Zone de dragage	N63
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone de madrages ou de thonnaires	K45
Zone de mouillage	
-de mines	N32
-de quarantaine	N12.8
-en eau profonde	N12.4
-en général	N12.1
-numérotée	N12.2
-portant un nom	N12.3
-pour explosifs	N12.7
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
-pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de transbordement	N64
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'incinération	N65
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone draguée	
-avec profondeur du dragage	I21
-avec profondeur entretenue	I23
-avec profondeur et l'année	I22
-limite d'une	I20
Zone insuffisamment hydrographiée	I25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N31
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24